



Distr.  
GENERAL

FCCC/KP/CMP/2007/9  
14 March 2008

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع  
الأطراف في بروتوكول كيوتو

تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في  
بروتوكول كيوتو عن دورته الثالثة المعقودة في بالي في  
الفترة من ٣ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

الجزء الأول: المداولات

### المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٦	٣ - ١	أولاً - افتتاح الدورة ..... (البند ١ من جدول الأعمال)
٦	١٥ - ٤	ثانياً - المسائل التنظيمية ..... (البند ٢ من جدول الأعمال)
٦	٥ - ٤	ألف - إقرار جدول الأعمال.....
٨	٧ - ٦	باء - انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء المكتب.....
٨	١١ - ٨	جيم - تنظيم الأعمال، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين.....
٩	١٢	دال - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.....
١٠	١٤-١٣	هاء - الحضور.....
١٠	١٥	واو- الوثائق.....
١٠	٢١-١٦	ثالثاً - تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما ..... (البند ٣ من جدول الأعمال)
١٠	٢١-١٦	ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.....
١١	٢١-١٩	باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.....

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
		رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو..... (البند ٤ من جدول الأعمال)
١١	٢٧-٢٢	
		خامساً - المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة..... (البند ٥ من جدول الأعمال)
١٢	٤٥-٢٨	
		سادساً - المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك..... (البند ٦ من جدول الأعمال)
١٦	٥٨-٤٦	
		سابعاً - تقرير لجنة الامتثال..... (البند ٧ من جدول الأعمال)
١٩	٧١-٥٩	
		ثامناً - تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال..... (البند ٨ من جدول الأعمال)
٢٢	٧٣-٧٢	
		تاسعاً - تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو..... (البند ٩ من جدول الأعمال)
٢٢	٧٥-٧٤	
		عاشراً - البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض..... (البند ١٠ من جدول الأعمال)
٢٢	٧٨-٧٦	
		حادي عشر - الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه: النطاق والمحتوى..... (البند ١١ من جدول الأعمال)
٢٣	٨٦-٧٩	
		ثاني عشر - بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو..... (البند ١٢ من جدول الأعمال)
٢٤	٩٦-٨٧	
		ثالث عشر - صندوق التكيف..... (البند ١٣ من جدول الأعمال)
٢٦	١٠٠-٩٧	
		رابع عشر - المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو..... (البند ١٤ من جدول الأعمال)
٢٧	١٠٢-١٠١	
		خامس عشر - المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو..... (البند ١٥ من جدول الأعمال)
٢٧	١٠٤-١٠٣	

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
٢٧	١٠٨-١٠٥	سادس عشر - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية..... (البند ١٦ من جدول الأعمال)
٢٧	١٠٦-١٠٥	ألف - أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.....
٢٨	١٠٨-١٠٧	باء - أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.....
٢٨	١١٥-١٠٩	سابع عشر - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو..... (البند ١٧ من جدول الأعمال)
٢٩	١٣٥-١١٦	ثامن عشر - الجزء الرفيع المستوى..... (البند ١٨ من جدول الأعمال)
٣٠	١١٨	ألف - بيان الأمين العام للأمم المتحدة.....
٣٠	١٢١-١١٩	باء - بيان رئيس إندونيسيا.....
٣٠	١٢٤-١٢٢	جيم - بيان الأمين التنفيذي.....
٣١	١٢٨-١٢٥	دال - بيان رئيس الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ.....
٣٢	١٣٣-١٢٩	هاء - بيانات رؤساء الدول أو الحكومات.....
٣٣	١٣٤	واو - بيانات الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود.....
٣٣	١٣٥	زاي - بيانات أخرى.....
٣٣	١٤١-١٣٦	تاسع عشر - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب..... (البند ١٩ من جدول الأعمال)
٣٣	١٣٧-١٣٦	ألف - بيانات هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة.....
٣٤	١٣٨	باء - بيانات المنظمات الحكومية الدولية.....
٣٤	١٣٩	جيم - بيانات المنظمات غير الحكومية.....
٣٥	١٤١-١٤٠	دال - بيانات أخرى.....
٣٥	١٦٢-١٤٢	عشرون - مسائل أخرى..... (البند ٢٠ من جدول الأعمال)
٣٥	١٥٣-١٤٢	ألف - تقرير رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الثانية عن حلقة العمل التي تناولت اقتراح الاتحاد الروسي.....
٣٧	١٦١-١٥٤	باء - اقتراح مقدم من بيلاروس للإعداد لتنفيذ تعديل المرفق 'باء' في بروتوكول كيوتو (المقرر ١٠/م أ-٢) قبل بدء نفاذه...
٣٨	١٦٢	جيم - أية مسائل أخرى.....

## المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات
٣٩	١٦٧-١٦٣ ..... احتتام الدورة... (البند ٢١ من جدول الأعمال)
	ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الثالثة.....
٣٩	١٦٣
	باء - الإعراب عن الامتنان للبلد المضيف .....
٣٩	١٦٤
	جيم - احتتام الدورة.....
٣٩	١٦٧-١٦٥

## المرفقات

٤١	بيان الأمين العام للأمم المتحدة .....	الأول -
	أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.....	الثاني -
٤٤	قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ١٠ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٨ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو .....	الثالث -
٤٨	الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية في الفترة ٢٠٠٨-٢٠١٢ .....	الرابع -
٥٩	الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الثالثة .....	الخامس -
٦٠		

## الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الثالثة

لأسباب عملية، يصدر الجزء الثاني من هذا التقرير في إضافتين  
(Add.1 و FCCC/KP/2007/9/Add.2)

### المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

#### FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1

##### المقرر

- |   |       |
|---|-------|
| صندوق التكيف  | م/أ-٣ |
| مزيد من الإرشادات المتصلة بآلية التنمية النظيفة   | م/أ-٣ |
| إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو   | م/أ-٣ |
| نطاق ومحتوى الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه  | م/أ-٣ |
| الامتثال بمقتضى بروتوكول كيوتو  | م/أ-٣ |
| إرشادات الممارسات الجيدة فيما يتعلق بأنشطة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة في إطار الفقرتين ٣ و ٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو | م/أ-٣ |
| تبيان ما تحرزه الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية من تقدم في الوفاء بالتزاماتها بموجب بروتوكول كيوتو                                     | م/أ-٣ |
| تجميع وتوليف المعلومات التكميلية المشمولة في البلاغات الوطنية الرابعة المقدمة وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٧ من بروتوكول كيوتو                      | م/أ-٣ |
| آثار التغييرات المحتملة للحد المقرر لأنشطة مشاريع التحريج وإعادة التحريج الصغيرة في إطار آلية التنمية النظيفة                                   | م/أ-٣ |
| أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧  | م/أ-٣ |
| الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩  | م/أ-٣ |

##### القرار

- |   |       |
|---|-------|
| الإعراب عن الامتنان للحكومة جمهورية إندونيسيا وسكان محافظة بالي | م/أ-٣ |
|---|-------|

#### FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.2

مرفق المقرر م/أ-٣ (إرشادات الممارسات الجيدة فيما يتعلق بأنشطة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة في إطار الفقرتين ٣ و ٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو): جداول التبليغ عن الأنشطة في إطار الفقرتين ٣ و ٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو

## أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)

١- افتتحت الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف)، التي عُقدت عملاً بالفقرة ٦ من المادة ١٣ من بروتوكول كيوتو<sup>(١)</sup>، في مركز بالي الدولي للمؤتمرات، في بالي، إندونيسيا، في ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧؛ وقد افتتحها رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الثالثة السيد رحمت فيتويلار، وزير الدولة للبيئة في جمهورية إندونيسيا.

٢- وفي الجلسة نفسها، أدلى ببيانات عامة ممثلو كل من أستراليا، وباكستان (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين)، والبرتغال (باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها)<sup>(٢)</sup>، والمملكة العربية السعودية.

٣- وفي الجلسة نفسها، قال الرئيس إن حكومة إندونيسيا قد تعهّدت بخفض أثر الكربون في مؤتمر الأمم المتحدة لتغير المناخ في بالي إلى مستوى يجعله حدثاً إيجابياً فيما يتصل بالكربون.

## ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف - إقرار جدول الأعمال (البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٤- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، لنظره في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر، مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه<sup>(٣)</sup>. وقد أُعد جدول الأعمال المؤقت بالاتفاق مع رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الثانية، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة السادسة والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ وأُعرب عنها أعضاء المكتب.

---

(١) عُقد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بالتزامن مع الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف. وترد في تقرير منفصل (FCCC/KP/2007/6) مداوات مؤتمر الأطراف. وترد في كلا التقريرين العناصر المشتركة، كمداوات الجلسات المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف التي عُقدت أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورتين. وترد خطابات الترحيب في الوثيقة (FCCC/KP/2007/6).

(٢) الموقف المعرب عنه في هذا البيان وفي جميع البيانات اللاحقة التي أدلت بها البرتغال باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها أيدها كل من ألبانيا، وأوكرانيا، والبوسنة والهرسك، والجبل الأسود، وجمهورية مقدونيا البوغوسلافية السابقة، وصربيا، وكرواتيا.

(٣) FCCC/KP/CMP/2007/1

- ٥- وتبعاً لاقتراح من الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف جدول الأعمال على النحو التالي:
- ١- افتتاح الدورة.
  - ٢- المسائل التنظيمية:
    - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
    - (ب) انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء في المكتب؛
    - (ج) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛
    - (د) الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
  - ٣- تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:
    - (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
    - (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
  - ٤- تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.
  - ٥- المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة.
  - ٦- المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك.
  - ٧- تقرير لجنة الامتثال.
  - ٨- تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال.
  - ٩- تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو.
  - ١٠- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض.
  - ١١- الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه: النطاق والمحتوى.
  - ١٢- بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو.
  - ١٣- صندوق التكيف.
  - ١٤- المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو.
  - ١٥- المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو.
  - ١٦- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
    - (أ) أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧؛
    - (ب) الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.
  - ١٧- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

- ١٨ - الجزء الرفيع المستوى.
- ١٩ - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.
- ٢٠ - مسائل أخرى:
- (أ) تقرير رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الثانية عن حلقة العمل التي تناولت اقتراح الاتحاد الروسي؛
- (ب) اقتراح مقدم من بيلاروس للإعداد لتنفيذ تعديل المرفق 'باء' لبروتوكول كيوتو (المقرر ١٠/م ٢-٢) قبل بدء نفاذه؛
- (ج) أية مسائل أخرى.
- ٢١ - اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الثالثة؛
- (ب) اختتام الدورة.

### باء - انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء في المكتب (البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٦ - في الجلسة الأولى المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر، أشار الرئيس إلى أنه يستعاض، بموجب بروتوكول كيوتو، عن أي عضو من أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف يمثل طرفاً في الاتفاقية لكنه لا يكون في ذلك الوقت طرفاً في بروتوكول كيوتو، بعضو إضافي تنتخبه الأطراف في البروتوكول من بينها عند تناول مسائل تتعلق بالبروتوكول. وأشار أيضاً إلى أنه لا يوجد حالياً عضو واحد من أعضاء المكتب يمثل دولة ليست طرفاً في بروتوكول كيوتو. ولم تكتمل بعد انتخابات مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة. وبالتالي سيتم تناول هذا البند الفرعي في جلسة لاحقة.

٧ - وانتخب مؤتمر الأطراف في جلسته الثامنة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة. ولم تكن هناك ضرورة لانتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء آخرين، ولم يتناول مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف هذا البند الفرعي مرة أخرى.

### جيم - تنظيم الأعمال، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين (البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٨ - قدم الرئيس هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر فوجّه نظره مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في الوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/1. ولاحظ أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان، قبل اختتام دورتهما في ١١ كانون الأول/ديسمبر، لوضع مشاريع مقررات واستنتاجات لعرضها على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

٩- وبناء على اقتراح الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إحالة بنود إلى الهيئتين الفرعيتين للنظر فيهما وتقديم مشاريع المقررات أو الاستنتاجات المناسبة، على النحو التالي:

الهيئة الفرعية للتنفيذ

البند ٨	تعديل بروتوكول كيوتو بخصوص الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال
البند ٩	تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو
البند ١٠	البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض
البند ١٢	بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو
البند ١٣	صندوق التكيف
البند ١٤	المسائل ذات الصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو
البند ١٦ (أ)	أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

البند ١٥ المسائل ذات الصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو.

١٠- واتفق مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف على المضي قدماً في عمله استناداً إلى الاقتراح الذي تقدم به الرئيس.

١١- وفيما يتعلق بالبند ٢٠ (أ) بشأن اقتراح الاتحاد الروسي، لاحظ الرئيس أن رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف كان قد طلب إليه في الدورة الثانية، التي عُقدت في بون بألمانيا، في ١١ أيار/مايو ٢٠٠٧، أن يُعرب باسمه عن خالص شكره للسيد مايكل زاميت - كوتاجار (مالطة)، لترؤسه حلقة العمل المتعلقة بالاقتراح. وكان رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف قد طلب من الرئيس، في الدورة الثانية، نقل عبارات امتنانه للتقرير الممتاز عن حلقة العمل الذي كان سعيداً للغاية بالموافقة عليه. وأخيراً كان قد طلب من الرئيس إبلاغ مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بأنه كان قد دعا السيد زاميت - كوتاجار، لتقديم التقرير لدى تناول مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف لهذا البند في دورته الثالثة.

**دال - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض**

(البند ٢ (د) من جدول الأعمال)

١٢- في الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، ذكر الرئيس بأن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف قد اعتمد المقرر ٣٦/م أ-١ الذي ينص على أن تقديم وثائق التفويض من جانب

الأطراف في بروتوكول كيوتو سينطبق على مشاركة مندوبي هذه الأطراف في دورات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، كما أنه ينص على تقديم تقرير واحد بشأن وثائق التفويض ليوافق عليه، وفقاً للإجراءات المعمول بها، مكتباً مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وفي الاجتماع نفسه، وافق مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف على وثائق التفويض المقدمة من الأطراف التي ستحضر الدورة، وقد وردت في الوثيقتين FCCC/CP/2007/5 و FCCC/KP/CMP/2007/8.

#### هاء - الحضور

١٣- حضر الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، ودورتي الهيئتين الفرعيتين اللتين تزامنتا معه ممثلون عن ١٧٣ من الأطراف في بروتوكول كيوتو، فضلاً عن الدول التي لها صفة المراقب، وممثلون عن هيئات وبرامج الأمم المتحدة، وأمانات الاتفاقية، والوكالات والمؤسسات المتخصصة التابعة لمنظومة الأمم المتحدة. ويمكن الاطلاع على القائمة الكاملة في المرفق الثاني.

١٤- ووفقاً للمقرر ٣٦/م أ-١، فإن مقرر مؤتمر الأطراف المتعلق باعتماد المنظمات التي لها صفة المراقب سينطبق أيضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وللإطلاع على قائمة المنظمات التي لها صفة المراقب، انظر الوثيقة FCCC/CP/2007/INF.1 (الجزءان ١ و ٢).

#### واو - الوثائق

١٥- ترد في المرفق الخامس الوثائق التي كانت معروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الثالثة.

### ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)

#### ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (البند ٣ (أ) من جدول الأعمال)

١٦- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها السادسة والعشرين التي عُقدت في بون في الفترة من ٧ إلى ١٨ أيار/مايو ٢٠٠٧<sup>(٤)</sup>.

١٧- وفي الجلسة التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، قدم السيد كيشان كومار سينغ (ترينداد وتوباغو) رئيس الهيئة الفرعية للعلوم والتكنولوجيا مشروع تقرير الهيئة عن دورتها السابعة والعشرين<sup>(٥)</sup>،

---

(٤) FCCC/SBSTA/2007/4

(٥) FCCC/SBSTA/2007/L.11

وتقريراً شفويًا عن نتائج مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وكانت الهيئة قد قدمت في دورتها السادسة والعشرين والسابعة والعشرين مشروعين مقررين لكي يعتمدهما مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

١٨ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح قدمه الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بهذه التقارير.

#### باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ (البند ٣(ب) من جدول الأعمال)

١٩ - كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها السادسة والعشرين التي عُقدت في بون في الفترة من ٧ إلى ١٨ أيار/مايو ٢٠٠٧<sup>(٦)</sup>.

٢٠ - وفي الجلسة التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، قدم السيد باقر أسدي (جمهورية إيران الإسلامية) رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ مشروع تقرير الهيئة عن دورتها السابعة والعشرين<sup>(٧)</sup>، وتقريراً شفويًا عن نتائج مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وقدمت الهيئة في دورتها السادسة والعشرين والسابعة والعشرين خمسة مشاريع مقررات ومجموعة استنتاجات لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

٢١ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح قدمه الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بهذه التقارير.

#### رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٤ من جدول الأعمال)

٢٢ - في الجلسة التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، طلب الرئيس من نائبة رئيس تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (الفريق العامل المخصص)، السيدة أوتي بيرغال (فنلندا)، تقديم تقرير باسم رئيس الفريق السيد ليون شارلز (غرينادا) عن دورتي الفريق الثالثة والرابعة (الجزءان ١ و ٢).

٢٣ - وذكرت نائبة الرئيس أن الفريق العامل المخصص قد استكمل أعمال دورته الرابعة المستأنفة، وهو ما عزز وبيّن مسار كيوتو المتعلق بخارطة طريق بالي. واعتمد الفريق في دورته الرابعة المستأنفة الاستنتاجات المتعلقة باستعراض برنامج عمله، وأساليب عمله والجدول الزمني لدوراته المستقبلية<sup>(٨)</sup>. وقد وفر ذلك خارطة طريق

(٦) FCCC/SBI/2007/15 و Corr.1 و Add.1/Corr.1.

(٧) FCCC/SBI/2007/L.19.

(٨) FCCC/KP/AWG/2007/L.6/Rev.1.

واضحة تمكّن الفريق من استكمال أعماله بحلول عام ٢٠٠٩. ووافق الفريق على مجموعة من الأنشطة التي ستسمح بالنظر بصورة متعمقة في العناصر التي حُددت في إطار برنامج عمله. وخلال عام ٢٠٠٨، سيكرّس الفريق جهوده لإيجاد طرق لتحقيق أهداف التخفيف من آثار تغير المناخ التي حددها أطراف بروتوكول كيوتو المدرجة في المرفق الأول من الاتفاقية. وسيجتمع الفريق أربع مرات وسيُنظم مجموعة من حلقات العمل واجتماعات الموائد المستديرة ليكفل تناسب الوقت الممنوح للمناقشات مع مستوى تعقيد القضايا التي يجب تناولها.

٢٤- وقدمت نائبة الرئيس إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف تقريراً عن الدورة الثالثة للفريق<sup>(٩)</sup>، وتقريراً عن الجزء الأول من الدورة الرابعة للفريق<sup>(١٠)</sup>، ومشروع تقرير عن الدورة الرابعة المستأنفة<sup>(١١)</sup>.

٢٥- ولاحظت نائبة الرئيس ما حققه الفريق العامل المخصص خلال عام ٢٠٠٧ من تقدم كبير فيما يتعلق بفهم إمكانيات ونطاق أهداف تخفيف الانبعاثات التي حددها الأطراف المدرجة في المرفق الأول بغية التخفيف من آثار تغير المناخ. وقد استفاد الفريق من أفضل المعارف العلمية المتاحة، ولا سيما تقرير التقييم الرابع الذي أعده الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ. ويشير تقرير التقييم إلى أن تحقيق أدنى مستوى لتثبيت غازات الدفيئة، حسبما حدده الفريق الحكومي الدولي حتى الآن، سيستوجب قيام الأطراف المدرجة في المرفق الأول كمجموعة بخفض الانبعاثات بحلول عام ٢٠٢٠ بنسبة تتراوح من ٢٥ إلى ٤٠ في المائة دون معدلات عام ١٩٩٠. ولاحظ الفريق العامل المخصص أهمية المعدلات المشار إليها في تقرير التقييم الرابع ووافق على استعراض هذه المعلومات في المستقبل.

٢٦- كما أبلغت نائبة الرئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بأن الفريق العامل المخصص قد انتخب أعضاء مكتبه للعام القادم على النحو التالي: السيد هارالد دوفلاندا (النرويج) رئيساً، والسيد ماما كوناتييه (مالي) نائباً للرئيس، والسيد بوو - نام شين (جمهورية كوريا) مقررًا.

٢٧- وفي الاجتماع نفسه، وبناء على اقتراح قدمه الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بالتقرير الشفوي المقدم من رئيس الفريق العامل المخصص، ومشروع تقرير الفريق عن دورته الرابعة المستأنفة والاستنتاجات التي اعتمدها في الجزء الثاني من دورته الرابعة. وأعرب الرئيس عن شكره لرئيس ونائبة رئيس الفريق على مآثرهما ومهارتهما في توجيه أعمال الفريق خلال العام السابق، وهنأ الأطراف على التقدم المحرز.

### خامساً - المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة

(البند ٥ من جدول الأعمال)

٢٨- كانت الوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/3 (الجزءان الأول والثاني) معروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في جلسته الثانية المعقودة في ٥ كانون الأول/ديسمبر.

(٩) FCCC/KP/AWG/2007/2

(١٠) FCCC/KP/AWG/2007/4

(١١) FCCC/KP/AWG/2007/L.5

٢٩- قدم الرئيس هذا البند فأشار إلى أن آلية التنمية النظيفة آلية فريدة من نوعها من أجل التعاون العالمي الذي يسعى إلى التخفيف من تغير المناخ وفي نفس الوقت إثمار تنمية مستدامة للبلدان النامية التي تستضيف مشاريع الآلية. وسيناقش مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف عناصر رئيسية عديدة من عناصر آلية التنمية النظيفة في دورته الثالثة.

٣٠- وأعطى رئيس المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، السيد هانس يورغن شتير، نظرة عامة عن التقرير السنوي للمجلس إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، وهذا الاستعراض وارد في الوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/3 (الجزء الأول والثاني)، التي تغطي الأنشطة في الفترة الممتدة من ١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ إلى ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ وتتضمن توصيات المجلس التنفيذي استجابة لطلبات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

٣١- ولاحظ الرئيس أن عام ٢٠٠٧ كان عاماً آخر تطورت فيه آلية التنمية النظيفة فتجاوزت توقعات السنة السابقة. ثم أشار إلى التقرير المذكور في الفقرة ٣٠ أعلاه وإلى موقع آلية التنمية النظيفة على شبكة الإنترنت وغير ذلك من المصادر، فوصف مدى استخدام الآلية لأرقام مستمدة من ورقات أعدتها الأمانة بشأن الاستثمار والتدفقات المالية<sup>(١٢)</sup>. وأشارت الورقة إلى أن رأس المال المستثمر، أو الذي يتوقع أن يستثمر، في مشاريع آلية التنمية النظيفة المسجلة في عام ٢٠٠٦ يقدر بـ ٧ مليارات من دولارات الولايات المتحدة، في حين أن رأس المال المستثمر، أو الذي يُتوقع أن يُستثمر، في المشاريع المدرجة في صلب آلية التنمية النظيفة في عام ٢٠٠٦ كان يقدر بأكثر من ٢٥ مليار دولار. وبالمقارنة فإن إجمالي الاستثمار في تغير المناخ من خلال مرفق البيئة العالمية منذ نشأته يبلغ ١٤ مليار دولار.

٣٢- وكان من المنتظر أن تفضي المشاريع الحالية قيد التنفيذ البالغة حوالي ٢ ٨٠٠ مشروع، من بينها الأنشطة المسجلة بالفعل وعددها قرابة ٩٠٠ نشاط، إلى أكثر من ٢,٦ مليار من وحدات خفض الانبعاثات المعتمد بحلول عام ٢٠١٢. وكانت حافضة أنشطة المشاريع هذه متنوعة من حيث النوع والحجم. وكانت نسبة ٦٠ في المائة تقريباً من الأنشطة دون حدّ النطاق الصغير وقدره ٦٠ ٠٠٠ طن في السنة من ثاني أكسيد الكربون. ومنذ عام ٢٠٠٧ سمحت حصة عائدات وحدات خفض الانبعاثات المعتمد لإدارة آلية التنمية النظيفة بأن تموّل نفسها بنفسها ويمتلك المجلس التنفيذي حالياً الموارد لإجراء استعراض مستفيض للمشاريع المقدمة للتسجيل والإصدار. وعلى الرغم من أن عدد حالات الاستعراض قد انخفض إلا أن ذلك يجب ألا يفسر على أنه دليل على عدم الثقة بالكيانات التشغيلية المعينة.

٣٣- وقال الرئيس إنه لمن التحدي تحويل إشراف المجلس التنفيذي على الحالات إلى فهم مشترك للمنهجيات والأدوات وتطبيقها ومعايير جودتها. وقال إنه من اللازم بناء على ذلك زيادة التفاعل، وبأشكال جديدة، مع الكيانات التشغيلية المعينة. وكان المجلس التنفيذي قد عقد اجتماعات مع رئيس منتدى الكيانات التشغيلية المعينة

---

(١٢) الاستثمار والتدفقات المالية للتصدي لتغير المناخ، وهي وثيقة متاحة على الموقع التالي:  
<[http://unfccc.int/files/essential\\_background/background\\_publications\\_htmlpdf/application/pdf/pub\\_07\\_financial\\_flows.pdf](http://unfccc.int/files/essential_background/background_publications_htmlpdf/application/pdf/pub_07_financial_flows.pdf)>

في اجتماعات المجلس التنفيذي، وفي حلقة عمل التنسيق السنوية المشتركة وقبل انعقاد مؤتمر الأطراف الثالث العامل بوصفه اجتماع الأطراف، وكان قد تم التوصل إلى اتفاقات حول فرص تكثيف الحوار بين المجلس التنفيذي والمنتدى في عام ٢٠٠٨. وهذا الحوار سيدعمه إلى حد كبير دليل التصديق والتحقق لآلية التنمية النظيفة، المتوقع صدوره في بداية عام ٢٠٠٨.

٣٤- ولاحظ أن نجاح آلية التنمية النظيفة هي أيضاً تحدّ من الناحية الإدارية، فأكد الحاجة إلى إقامة توازن بين الموارد والاحتياجات الفورية والتدابير في الأجل الأطول لمعالجة الإدارة وإدخال تحسينات على النظام. وفي حين ركّز المجلس التنفيذي على القدرة التشغيلية في خطته السابقة للإدارة، فإن خطة الإدارة الحالية ستحتاج أيضاً إلى تأمين الإدارة وطاقته الدعم لأجل أطول. وأشار الرئيس إلى أن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف كان قد طلب، في دورته الثانية، أن يقدّم المجلس التنفيذي تقريراً عن قدرته على معالجة العبء المتزايد إلى حد كبير في إطار هيكل الإدارة الحالي. ورداً على ذلك، كان المجلس التنفيذي قد عزّز الدور التحضيري الأساسي للأمانة، وكان قد نفذ إدارة ومراقبة الجودة. وشارك أعضاء مناوبون مشاركة كاملة في أعمال المجلس التنفيذي وتقاسموا المسؤوليات المشتركة.

٣٥- وكانت تدابير أخرى مثل اختيار أعضاء المجلس التنفيذي والمناوبين وظروف عملهم خارجة عن نطاق اختصاص المجلس. والأعضاء بحاجة إلى الكفاءة المهنية والتنظيمية للإشراف على آلية التنمية النظيفة بوصفها آلية سوق ذات حجم كبير وانتشار عالمي وتنوع قطاعي. وكان الأعضاء قد قضوا، وسيظلون يقضون، قدراً هائلاً من الوقت في ما يؤدونه من دور دون مكافأة أو تعويض. ولاحظ الرئيس مسؤولية الأطراف المستمرة عن تزويد أعضاء المجلس بالإطار اللازم لتقديم الخدمات المهنية بطريقة مستدامة.

٣٦- وأشار الرئيس إلى أن معالجة التوازن الإقليمي لأنشطة مشاريع آلية التنمية النظيفة يظل تحدياً معقداً بسبب عوامل خارجة عن إرادة المجلس التنفيذي. إلا أن المجلس التنفيذي كان قد أعدّ مجموعة من التوصيات المتعلقة بهذه المسألة لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وبالإضافة إلى ذلك، ينظر المجلس التنفيذي عن كثب في تقدم العمل المتعلق بإطار نيروبي<sup>(١٣)</sup>. وفي أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧ تم إنشاء "سوق آلية التنمية النظيفة"، وهي بوابة على الشبكة العالمية تستجيب للاحتياجات من المعلومات بالنسبة لوضعي المشاريع والخبراء ومن يشتركون وحدات خفض الانبعاثات المعتمد؛ وحُصّصت الموارد لإدخال التحسينات بانتظام.

٣٧- ودعم المجلس التنفيذي اجتماعين لمنتدى السلطات الوطنية المعينة لآلية التنمية النظيفة في عام ٢٠٠٧، ودعمت المساهمات المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية عقد اجتماع ثالث من هذا القبيل. وقد وفر ذلك منطلقاً لتبادل المعلومات والفرص للسلطات الوطنية المعينة للتفاعل مع المجلس التنفيذي، والكيانات التشغيلية المعينة، وخبراء الاستعراض، والقطاع الخاص. وينتظر المجلس التنفيذي فرصاً من هذا القبيل من أجل التفاعل في عام ٢٠٠٨.

٣٨- وكان المجلس التنفيذي قد حوّل إلى طور التشغيل برنامج الأنشطة الذي كُلف به مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الثانية بموجب المقرر ١/م أ-٢. وكان أول برنامج نشاط من هذا القبيل في طور التصديق، وكان يرمي إلى توفير أجهزة للإضاءة المنزلية تعمل بالطاقة الشمسية في بنغلاديش. ومفهوم برنامج الأنشطة، إذا نجح، سوف يخلق تحدياً جديداً. ولاحظ الرئيس أن المجلس كان قد وافق على نهج مجتمع التمويل الصغير قصد استكشاف الفرص للجمع بين التمويل الصغير وبرنامج أنشطة آلية التنمية النظيفة.

٣٩- وقد تعهّد المجلس التنفيذي بمواصلة تحسين وظائفه الإشرافية، وبشكل خاص لتعزيز ما يلي: (١) متانة وفعالية تقييم عمليات خفض الانبعاثات؛ (٢) تعميم فهم أصحاب المصلحة لآلية التنمية النظيفة وعملياتها ومعاييرها؛ (٣) الشفافية في عمليات صنع القرار؛ (٤) التماسك وقابلية التنبؤ. والمجلس يتطلع لصقل هذا النظام لتمكين الأطراف من إدراج آلية التنمية النظيفة في نظام لما بعد عام ٢٠١٢.

٤٠- واختتم الرئيس معرباً عن شكره للمجلس التنفيذي، ولا سيما نائب الرئيس والأعضاء العاملين بصفة رؤساء ونواب رؤساء أفرقة الخبراء والأفرقة العاملة، لما قدّموه من دعم ومساهمات قيّمة في إنجازات المجلس التنفيذي في الفترة المشمولة بالاستعراض، فضلاً عن المشاركين في المشاريع، والسلطات الوطنية المعنية، والكيانات التشغيلية المعنية، وأصحاب المصالح، على دعمهم المتواصل وتعليقاتهم البناءة بشأن تشغيل آلية التنمية النظيفة.

٤١- وعلى إثر تقديم رئيس المجلس التنفيذي لتقريره، أدلى ممثلو ٣٤ طرفاً ببيانات، من بينهم ممثلون تحدّثوا باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، ومجموعة الـ ٧٧ والصين، ومجموعة سلامة البيئة، وأقل البلدان نمواً. كما أدلى ببيانات ممثل دولة ذات مركز مراقب وممثل عن الرابطة الدولية لتداول الانبعاثات باسم منظمات الأعمال التجارية والصناعة غير الحكومية.

٤٢- وقال الرئيس إن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف سيحتاج إلى اعتماد مقرر في دورته الثالثة قصد الاعتراف بعمل المجلس التنفيذي وتوجيه عمله مستقبلاً. وبالتالي، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بناء على اقتراح الرئيس، أن يُنشئ فريق اتصال معنياً بهذا البند، يشترك في رئاسته السيد جون كيلاني (قطر) والسيد غيورغ بورستينغ (النرويج).

٤٣- وذكر الرئيس أيضاً الأطراف بأن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف يحتاج إلى انتخاب عدة أعضاء وأعضاء مناوبين في المجلس في الدورة. وسيواصل السيد وليام كوجو آغيمانغ - بونسو (غانا) إجراء الاتصالات بشأن هذه المسألة. وذكر الرئيس الأطراف بأن التسميات يجب أن تقدّمها خطياً للجهات المعنية التي لم تفعل ذلك بعد.

٤٤- وفي الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و١٥ كانون الأول/ديسمبر، قال الرئيس إن فريق الاتصال قدّم مشروع مقرر. وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح قدمه الرئيس<sup>(١٤)</sup>، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه

اجتماع الأطراف المقرر ٢/م أ-٣ المعنون "مزيد من الإرشادات المتصلة بآلية التنمية النظيفة" (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

٤٥ - وفي الجلسة نفسها، قدم الرئيس نتائج المشاورات التي أجراها السيد آغيمانغ - بونسو بشأن انتخابات المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة. وبناء على اقتراح قدمه الرئيس، قام مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بانتخاب الأعضاء والمناوبين في المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة على النحو التالي:

الأعضاء	المناوبون
السيدة نتاليا بيرغي	السيدة ديانا هاروتيونيان
السيد كليفورد ماهلونج	السيد تويلوما نيروني سليد
السيد ليكس دو جونج	السيد بيدرو مارتز باراتا
السيد باولو مانسو	السيد حسين بادارين
السيد فيليب م. غواج	السيد شويديو لو
السيد هف سيلبي (بديل)	أمريكا اللاتينية والكاريبي

### سادساً - المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك

(البند ٦ من جدول الأعمال)

٤٦ - كانت الوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/4 (الجزءان الأول والثاني) معروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في جلسته الثانية المعقودة في ٥ كانون الأول/ديسمبر.

٤٧ - وأشار الرئيس إلى أن التنفيذ المشترك بموجب المادة ٦ من بروتوكول كيوتو يتيح فرصة للأطراف المدرجة في المرفق الأول للحصول على وحدات خفض انبعاثات ناتجة عن مشاريع ترمي إلى خفض انبعاثات غازات الدفيئة أو تعزيز عمليات الإزالة التي تستقبلها أطراف أخرى مدرجة في المرفق الأول.

٤٨ - وبناء على دعوة الرئيس، قدمت رئيسة لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، السيدة فاتو غاي، استعراضاً عاماً لتقرير هذه اللجنة إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، الوارد في الوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/4 (الجزءان الأول والثاني). وبالإضافة إلى ذلك، أبرزت المهام التي قامت بها اللجنة حتى اجتماعها الأخير، الذي انتهى في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧.

٤٩ - وعلى امتداد العام الماضي، ركزت اللجنة على معالجة دورة المشاريع وعملية الاعتماد. وتم تقديم مائة وثيقة تصميم مشروع ونُشرت هذه الوثائق على صفحة اللجنة في موقع الاتفاقية الإطارية على شبكة الإنترنت، وتم تقديم ونشر استنتاجين يتعلقان بوثائق تصميم المشاريع لكي تنظر فيهما اللجنة. ولاحظت السيدة غاي أن اللجنة كانت قد عاجلت، أثناء الفترة المشمولة بالتقرير، اعتماد الكيانات المستقلة على سبيل الأولوية العليا، مع

التسليم باقتراب بداية فترة الالتزام الأول. وقالت إن من المنتظر أن تقدّم في عام ٢٠٠٨ المجموعة الأولى من توصيات فريق الاعتماد التابع للجنة المشتركة المعني باعتماد الكيانات المستقلة.

٥٠ - وأكدت السيدة غاي أن الأطراف تُسهم في أعمال التنفيذ المشترك. وقد قدّم ثلاثون طرفاً من الأطراف المدرجة في المرفق الأول معلومات إلى الأمانة عن مراكز تنسيقها المعيّنة. وكان واحد وعشرون من هذه الأطراف قد أخبر الأمانة أيضاً بما لديه من مبادئ توجيهية وطنية وإجراءات لتحسين مشاريع التنفيذ المشترك. ودعت الأطراف التي ترغب في المشاركة في مشاريع التنفيذ المشترك التي لم تقدّم بعد مثل هذه المعلومات إلى القيام بذلك.

٥١ - وبخصوص موضوع التحديات المقبلة، قال الرئيس إن فترة السنتين القادمة ستشهد استمرار تقدم عملية الاعتماد وعمل التشغيل ذي الصلة بالمشاريع. وستشمل التحديات ما يلي: (١) عبء كبير من العمل بخصوص اعتماد الكيانات المستقلة؛ (٢) زيادة في العمل فيما يتعلق بالاستنتاجات؛ (٣) استعراض مستمر لإجراءات المسار ٢ من التنفيذ المشترك وعملية الاعتماد؛ (٤) زيادة في التفاعل مع الكيانات المستقلة مقدمة طلبات الاعتماد والمعتمدة؛ (٥) مواصلة التفاعل مع مراكز تنسيق الأطراف المعيّنة؛ (٦) توفير المعلومات العامة المدعّمة والتوعية فيما يتعلق بالتنفيذ المشترك؛ (٧) المزيد من استعراض الموارد لضمان تمكين اللجنة المشتركة والأمانة من تحمّل مستوى الدعم المطلوب لعملية التنفيذ المشترك.

٥٢ - وأعربت السيدة غاي عن تقدير اللجنة المشتركة للأطراف التي كانت قد ساهمت في تمويل أنشطة اللجنة، فلاحظت أن هذه الأخيرة عملت في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ دون التمويل الكامل المطلوب في خطة إدارة التنفيذ المشترك، مما أدى إلى تأخير في توظيف موظفي الأمانة لدعم اللجنة المشتركة. وقالت إن خطة الإدارة المقدمة إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف متواضعة وتتميز بالواقعية، وأكدت أنه من الهام جداً جمع الموارد الكافية من أجل التنفيذ الكامل لخطة الإدارة، ودعت الأطراف إلى تقديم مساهماتها في وقت مبكر. ولاحظت أنه حتى مع توفير الرسوم لن تكون اللجنة المشتركة ممولة لنفسها حتى عام ٢٠١٠ كأدى تقدير. وأوصت اللجنة المشتركة بأن ينظر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في وضع التمويل بعناية واتخاذ الإجراء المناسب.

٥٣ - وفي الختام شكر الرئيس جميع المشاركين في المشاريع وأصحاب المصلحة والأطراف على دعمهم للتنفيذ المشترك، وشكر أعضاء اللجنة المشتركة وأعضائها المناوبين، ولا سيما المتشاركين منهم في الرئاسة الذين أسهموا إلى حد كبير في نجاح اللجنة المشتركة أثناء الفترة المشمولة بالتقرير. وشكرت أيضاً الأمانة على عملها الدؤوب ودعمها خلال العام الماضي.

٥٤ - وعلى إثر التقرير الذي قدمته رئيسة اللجنة المشتركة، أُعطيت الكلمة للأمانة للإدلاء ببيان حول مسائل أوسع نطاقاً لها صلة بالتنفيذ المشترك. ولاحظ ممثل عن الأمانة أن الأطراف التي تستضيف مشاريع المسار الأول من التنفيذ المشترك مطالبة بإتاحة المعلومات عن مشاريعها للعموم. وستحتاج الأمانة إلى مزيد من التوجيه من مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف حول سبل ومدى تيسير نشر هذه المعلومات. وفي هذا السياق، يمكن أيضاً النظر في توفير التوجيهات عن النقل الفعال للمعلومات عن المشاريع إلى سجل المعاملات الدولية، مع مراعاة الحاجة إلى مؤشرات وحيدة للمشاريع. وقال إن الأطراف قد ترغب في التفكير في توفير مزيد من التوجيه إلى الأمانة بشأن هذه المسائل.

٥٥ - وأدلى ممثلو أربعة من الأطراف ببيانات، من بينهم ممثل تحث باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها. كما أدلى ببيان ممثل عن الرابطة الدولية لتداول الانبعاثات باسم منظمات الأعمال التجارية والصناعة غير الحكومية.

٥٦ - وقال الرئيس إن الاعتراف بالعمل المنجز وزيادة توجيه العمل سيحتاج إلى قيام مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف باتخاذ قرار في دورته الثالثة. وبناء على اقتراح الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال معني بهذا البند، يشترك في رئاسته السيد يوزيف فايلر (هنغاريا) والسيد آغيمانغ - بونسو. كما ذكر الرئيس الأطراف بأن الأمر سيحتاج إلى قيام مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بانتخاب عدة أعضاء وأعضاء مناوئين في اللجنة المشتركة. وسيتولى السيد آغيمانغ - بونسو إجراء مشاورات بشأن هذه المسألة. وذكر الرئيس الأطراف بأن التسميات يجب أن تقدمها خطياً للجهات الرسمية التي لم تفعل ذلك بعد.

٥٧ - وفي الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، قال الرئيس إن فريق الاتصال قد قدم مشروع مقرر. وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح قدمه الرئيس<sup>(١٥)</sup>، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ٣/م أ-٣ المعنون "إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

٥٨ - وفي الجلسة نفسها، قدم الرئيس نتائج المشاورات التي أجراها السيد آغيمانغ - بونسو بشأن انتخابات لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك. وبناء على اقتراح قدمه الرئيس، قام مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بانتخاب الأعضاء والمناوئين في اللجنة على النحو التالي:

الأعضاء	المناوون
السيد ديريك أودرسون	السيدة انغيديكس أوليه أولودونغ - بولوي
السيد أولي مجورك	السيد فرانز - جوزيف شافهاوزن
	السيد بينوا ليغيت (بديل)
السيد أوليف بلوشنيكوف	السيدة أغنيسكا غالان
	السيد جيورجي جيليتوخا (بديل)
السيد محمد كوامرول شودري	السيد ماوشينغ دوان
السيد كارلوس فولر	السيد خافيير أندريس هوبنتال

## سابعاً - تقرير لجنة الامتثال (البند ٧ من جدول الأعمال)

٥٩- عُرضت على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، في جلسته الثالثة المعقودة في ٥ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/6، التي تتضمن التقرير السنوي الثاني للجنة الامتثال، الذي يقدم معلومات عن أنشطة لجنة الامتثال خلال عامها الثاني، في الفترة الممتدة من ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦ إلى ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧. وقام الرئيس بدعوة الرئيس المشارك للجنة الامتثال ورئيس فرع الإنفاذ فيها، السيد راؤول استرادا أبويلا، إلى عرض التقرير.

٦٠- وأشار السيد استرادا إلى أنه في الفترة التي يشملها التقرير، قامت لجنة الامتثال، بدعم من الأمانة، بتدعيم طرائقها وإجراءاتها بغية تحقيق ما يلي: (١) تلبية احتياجات بروتوكول كيوتو؛ و(٢) توفير الشفافية لعملياتها عن طريق بث جلساتها على الشبكة (البث المباشر وفي الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ عند الطلب)؛ و(٣) الحد من تكاليفها التشغيلية باستخدام وسائل الاتصال الإلكترونية وتقليل عدد الاجتماعات المعقودة سنوياً.

٦١- وتطلب لجنة الامتثال من مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو ما يلي: (١) اعتماد معايير محددة لتوجيه عمل لجنة الامتثال في الحالات التي تتأخر فيها الأطراف في تقديم بلاغاتها الوطنية الرابعة والمعلومات التكميلية المطلوبة بموجب الفقرة ٢ من المادة ٧ من بروتوكول كيوتو (البلاغات الوطنية الرابعة والمعلومات التكميلية)؛ و(٢) منح الوسائل اللازمة لدعم الخبراء الذين يتولون تحليل المعلومات والتقارير المقدمة من الأطراف بموجب بروتوكول كيوتو؛ و(٣) اتخاذ الترتيبات لتوفير الموارد اللازمة لضمان استقلال أعضاء لجنة الامتثال؛ و(٤) اقتراح تدابير لمنح حصانات لأعضاء الأجهزة المنشأة بموجب البروتوكول.

٦٢- وفي الاجتماع الرابع الذي عقده لجنة الامتثال بكامل هيئتها في الفترة من ٥ إلى ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧، قام الأعضاء والأعضاء المناوبون بأداء القسم، وفقاً للنص الذي تم إقراره في الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وقدموا تعهدات واضحة فيما يتعلق بسرية المواضيع التي سيعالجونها وتعارض المصالح المحتمل. وتلقت اللجنة بكامل هيئتها أيضاً معلومات من الأمانة بشأن حالات التأخير في تقديم البلاغات الوطنية الرابعة والمعلومات التكميلية.

٦٣- وتلقت اللجنة بكامل هيئتها تقارير الاستعراض الخاصة بالتقارير الأولية<sup>(١٦)</sup> للنمسا وهنغاريا واليابان ونيوزيلندا وسويسرا. ولم تُشر أفرقة خبراء الاستعراض إلى مسائل التنفيذ في هذه التقارير. وعند مناقشة هذه النقطة، نظر فرع الإنفاذ في مسألة الأهلية المبكرة وآثار أحكام بروتوكول كيوتو المتعلقة بالتنفيذ المشترك، وآلية التنمية النظيفة وتداول الانبعاثات استناداً إلى نص الفقرة ٣٢، من مرفق المقرر ٣/م أ-١، والفقرة ٢٢ من مرفق المقرر ٩/م أ-١، والفقرة ٣ من مرفق المقرر ١١/م أ-١. ونظراً لأن أياً من أفرقة خبراء الاستعراض لم يشير إلى مسائل التنفيذ ولأن نُظم تحويل الأرصدة المنشأة بموجب البروتوكول موجودة بالفعل، اقترح السيد استرادا أن

---

(١٦) التقارير الرامية إلى تيسير حساب الكمية المسندة لطرف مدرج في المرفق الأول عملاً بالفقرتين ٧ و٨ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو، وإثبات قدرته على بيان الانبعاثات والكمية المسندة.

يحيل فرع الإنفاذ إلى الأمانة معلومات تفيد بعدم متابعته لأي مسألة من مسائل التنفيذ. ونظراً لعدم قبول فرع الإنفاذ لهذا الاقتراح، فسيطلب تحقيق الأهلية الأولية مرور ١٦ شهراً.

٦٤ - وبعد الاجتماع الرابع للجنة بكامل هيئتها، أحالت الأمانة إلى الأعضاء والأعضاء المناوبين تقارير الاستعراض الخاصة بالتقارير الأولية للجمهورية التشيكية، والدانمرك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وآيرلندا، وليتوانيا، والنرويج، والبرتغال، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد، وهولندا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، ولم يشر أي منها إلى مسائل التنفيذ.

٦٥ - وفيما يتعلق بالموارد اللازمة لعمل لجنة الامتثال، أفاد السيد استرادا بتلقي مساهمات من بلجيكا، وفنلندا، واليابان، ولكسمبرغ، والنرويج، وإسبانيا، وسويسرا، وهولندا، لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

٦٦ - وفي الفقرتين ٢٢ و ٢٣ من التقرير السنوي الثاني للجنة الامتثال، المشار إليه في الفقرة ٥٩ أعلاه، أعربت لجنة الامتثال المجتمعمة بكامل هيئتها عن قلقها لأن بعض الأطراف التي عليها التزامات كمية بالحد من الانبعاثات وحفضها لم تقدم بعد بلاغاتها الوطنية الرابعة والمعلومات التكميلية. وطلب السيد استرادا إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو أن يحدد للجنة الامتثال ما إذا كان ينبغي أن تتخذ إجراءً محدداً عند تلقيها إخطاراً من الأمانة بحدوث حالات تأخير في تقديم تقارير الأطراف. وأشار السيد استرادا إلى أن لجنة الامتثال تعول على جودة تقارير أفرقة خبراء الاستعراض وعلى إنجازها في الوقت المناسب. وأعربت لجنة الامتثال، في تقريرها السنوي الثاني، عن قلقها من احتمال عدم حصول الخبراء على الدعم الكافي للمشاركة في الاستعراضات في المستقبل. وأكد السيد استرادا الحاجة إلى الموارد لتدريب خبراء جدد وأشار إلى أن هؤلاء الخبراء سيكون لهم دور أكبر في المستقبل.

٦٧ - ولاحظ السيد استرادا أن هناك تناقضاً بين كون الأعضاء والأعضاء المناوبين للجنة الامتثال قد انتخبوا للعمل بصفتهم الشخصية، من جهة، وحقيقة أن بعضهم غير مؤهل للحصول على التمويل في إطار الممارسات الحالية المتعلقة بالدعم المالي للمشاركة في اجتماعات لجنة الامتثال، من جهة أخرى. وأشار إلى أن لجنة الامتثال قدمت اقتراحات بشأن هذه المسألة إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، في الفقرتين ٢٦ و ٢٧ من تقريرها السنوي الثاني.

٦٨ - وبعد عرض تقرير السيد استرادا، أدلى ممثل أحد الأطراف ببيان باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها.

٦٩ - وقال الرئيس إنه ينبغي أن يعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف مقررراً في إطار هذا البند من جدول الأعمال. وبناء على هذا الاقتراح، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال معني بهذا البند من جدول الأعمال، برئاسة مشتركة بين السيد دوبي لانغلوا (كندا) والسيد إيريك موجوروزي (جمهورية ترازيا المتحدة)، قصد الانتهاء من المناقشات في أقرب وقت ممكن خلال الأسبوع الثاني للدورة. وذكر الرئيس الأطراف بأنه ينبغي أن ينتخب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف أعضاء وأعضاء مناوبين للجنة الامتثال، خلال الدورة، لملء المناصب الشاغرة في فرعي التيسير والإنفاذ. وقال إن السيد آغيمانغ - بونسو سيُجري مشاورات في هذا الشأن. وذكر الرئيس الأطراف بأنه ينبغي تقديم الترشيحات خطياً أثناء المشاورات التي ستجرى لهذا الغرض.

٧٠- وفي الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، قال الرئيس إن فريق الاتصال قد قدم مشروع مقرر. وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح قدمه الرئيس<sup>(١٧)</sup> اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ٥/م أ-٣ المعنون "الامتثال بمقتضى بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

٧١- وفي الجلسة نفسها، قدم الرئيس نتائج المشاورات التي أجراها السيد آغيمانغ - بونسو بشأن انتخابات فرعي التيسير والإنفاذ للجنة الامتثال. وبناء على اقتراح قدمه الرئيس، قام مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بانتخاب أعضاء لجنة الامتثال على النحو التالي:

### فرع التيسير

أعضاء	أعضاء منابون
السيد فاليري سيدياكن	السيد رومان شيرما
السيد مارك بالميرتس	السيد أدريان بول روبرتس
السيد بيدرو لويس بدروسو كويستا	السيد أنتونيو مونتيرو ليما
السيدة آنا ديكسيلوس	السيد نيكولا نوتارو
السيد إيزودوري نونغا زونغو	السيدة إنار إيشانا إيشاك

### فرع الإنفاذ

أعضاء	أعضاء مناوبون
السيد أوليغ شامانوف	السيد فلاديمير تاراسنكو
السيد رينيه لوفيبير	السيد غيرهارد لوابل
السيد أمجد عبد الله	السيدة ماري جين ماس
السيد استيفن ميشيل	السيدة كريستين جيكوبسون
السيد ليهمجون رجبوف	السيد آينون نشات

**ثامناً - تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات  
والآليات المتعلقة بالامتثال**  
(البند ٨ من جدول الأعمال)

٧٢- أُحيل هذا البند لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ.

٧٣- وفي الجلسة التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، ذكّر الرئيس بتقرير رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ الذي أوضح فيه عدم تمكن الهيئة من التوصل إلى اتفاق بشأن هذه المسألة وأنها ستواصل النظر فيها في دورتها الثامنة والعشرين.

**تاسعاً - تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو**  
(البند ٩ من جدول الأعمال)

٧٤- أُحيل هذا البند لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ.

٧٥- وفي الجلسة التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بالاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن هذا البند<sup>(١٨)</sup>.

**عاشراً - البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في  
المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض**  
(البند ١٠ من جدول الأعمال)

٧٦- أُحيل هذا البند لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ.

٧٧- وفي الجلسة التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ<sup>(١٩)</sup>، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ٨/م أ-٣ المعنون "تجميع وتوليف المعلومات التكميلية المشمولة في البلاغات الوطنية الرابعة المقدمة وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٧ من بروتوكول كيوتو"  
(FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

---

(١٨) FCCC/SBI/2007/L.21

(١٩) FCCC/SBI/2007/L.25/Add.1

٧٨- وفي الجلسة نفسها، وبناء على توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ<sup>(٢٠)</sup>، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر م/٧م أ-٣ المعنون "تبيان ما تحززه الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية من تقدم في الوفاء بالتزاماتها بموجب بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

### حادي عشر - الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه: النطاق والمحتوى (البند ١١ من جدول الأعمال)

٧٩- للنظر في هذا البند في الجلسة الثانية المعقودة في ٥ كانون الأول/ديسمبر، عُرضت على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف الوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/Misc.1 و Add.1 و Add.2 والوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/INF.1.

٨٠- وأشار الرئيس إلى أنه عملاً بالفقرة ٢ من المادة ٩ من بروتوكول كيوتو، أُجري الاستعراض الأول لبروتوكول كيوتو في الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وأشار الرئيس أيضاً إلى أن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، قرر، في مقرره م/٧م أ-٢، إجراء الاستعراض الثاني في دورته الرابعة. وكان قد اتفق أيضاً على أن ينظر في نطاق ومحتوى هذا الاستعراض في هذه الدورة.

٨١- ودعا الرئيس الأطراف إلى إبداء آرائها، مشيراً إلى أن إحراز نجاح فيما يتعلق بهذا البند من جدول الأعمال أمر أساسي لنجاح الدورة برمتها.

٨٢- وأدلى ممثلو ٢٤ طرفاً ببيانات، وكان من بينهم ممثلون تحدثوا باسم المجموعة الأفريقية، والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة. وأدلت دولة مشاركة بصفة مراقب ببيان باسم المجموعة الرئيسية.

٨٣- وبناء على اقتراح الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، إنشاء فريق اتصال معني بهذا البند من جدول الأعمال، برئاسة مشتركة بين السيد أديان ماسيبي (نيوزيلندا) والسيد رافائيل دي أزيديو (البرازيل)، لمواصلة المناقشة بشأن المسألة. وطلب الرئيس من الفريق إعداد مقرر بشأن نطاق ومحتوى الاستعراض الثاني والنظر في الأعمال التحضيرية اللازمة خلال عام ٢٠٠٨ لإجراء الاستعراض في نهاية ذلك العام.

٨٤- ودعا الرئيس الفريق إلى أن يضع في اعتباره، عند إعداد هذا المقرر، العمل الذي ينبغي أن يقوم به الفريق العامل المخصص، وبخاصة فيما يتعلق بتحليل أدوات تحقيق أهداف التخفيف للأطراف المدرجة في المرفق الأول ووسائل تحسين فعاليتها ومساهمتها في التنمية المستدامة. وطلب من الفريق التحلي بالنظرة الاستراتيجية لتجنب ازدواج العمل والحصر على الفعالية.

٨٥- وفي الجلسة التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، وعقب نظر فريق الاتصال، ذكر الرئيس أن هذا البند قد جرى تناوله خلال المشاورات الوزارية التي أجراها الرئيس، وخلال المشاورات الإضافية التي أجراها الوزير ديفيد باركر (نيوزيلندا). وقد نتج عن هذه المشاورات وضع مشروع مقرر لكي يعتمده مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح قدمه الرئيس<sup>(٢١)</sup>، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ٤/م-٣ المعنون "نطاق ومحتوى الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه" (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

٨٦- وعقب اعتماد المقرر، ذكر ممثل أوكرانيا أن الفقرة ٦(أ) تتعارض مع مصالح البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، وخصوصاً مصالح أوكرانيا. ومع ذلك، لم يرغب وفد بلده في الوقوف حجرة عثرة أمام توافق الآراء. وقال إن المبادرة بالصيغة التي اقترحت بها لن تُيسر تحقيق النتائج المرجوة من المشاريع التي يجري تنفيذها في أوكرانيا إما في إطار آلية التنفيذ المشترك أو بطريقة أخرى. وقال إن وفد بلده سيتمسك بإجراء مناقشة فعلية في المستقبل لتناول هذه المسألة، مع وضع موقف أوكرانيا في الاعتبار.

## ثاني عشر - بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١٢ من جدول الأعمال)

### ١ - المداولات

٨٧- أُحيل هذا البند لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ.

٨٨- وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً في جلسته التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر بالاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن هذا البند<sup>(٢٢)</sup>.

٨٩- وفي الجلسة نفسها، ذكر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ لم تتمكن من التوصل إلى اتفاق بشأن مسألة بناء القدرات في البلدان النامية. وعليه، جرى تناول المسألة خلال مشاوراته الوزارية التي أدت إلى تقديم مجموعة من مشاريع الاستنتاجات لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

٩٠- وفي الجلسة نفسها، وبناء على توصية من الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف هذه المجموعة من الاستنتاجات المعنونة "بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو"<sup>(٢٣)</sup>.

---

(٢١) FCCC/KP/CMP/2007/L.8

(٢٢) FCCC/SBI/2007/L.28

(٢٣) FCCC/KP/CMP/2007/L.6

٢- الاستنتاجات

٩١- ربح مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بالتقرير التوليقي<sup>(٢٤)</sup> المتعلق بتنفيذ إطار بناء القدرات في البلدان النامية الوارد في مرفق المقرر ٢/م أ-٧ (إطار بناء القدرات)، وأحاط علماً بنطاق أنشطة بناء القدرات التي تظطلع بها الأطراف.

٩٢- ورحب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بالمعلومات المقدمة من الأطراف والمنظمات المعنية<sup>(٢٥)</sup> بشأن تنفيذ إطار بناء القدرات وفقاً للفقرة ١ من المقرر ٦/م أ-٢.

٩٣- وأحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بالعمل المتعلق بنهج الرصد والتقييم في سياق إطار بناء القدرات بموجب الاتفاقية ورأى أن له أيضاً صلة ببناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو. وسلم المؤتمر بضرورة القيام بالمزيد من العمل لتحديد نهج الرصد والتقييم المناسبة على المستويين الوطني والعالمي، ودعا الأطراف إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ١٥ آب/أغسطس ٢٠٠٨، معلومات عن تجاربها في مجال الرصد والتقييم على المستوى الوطني، لكي تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها التاسعة والعشرين. وطلب إلى الأمانة أيضاً أن تعد ورقة تقنية تتضمن نهجاً للرصد والتقييم على مختلف المستويات، آخذة في اعتبارها العروض المقدمة في حلقة عمل الخبراء المتعلقة بالرصد والتقييم التي عُقدت في سانت جونز بأنتيغوا وبربودا يومي ٥ و٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧<sup>(٢٦)</sup> والمعلومات المقدمة من الأطراف المذكورة أعلاه وغيرها من المعلومات ذات الصلة، لكي تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها التاسعة والعشرين.

٩٤- ورأى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف أن الورقة التقنية المشار إليها في الفقرة ٩٣ أعلاه ينبغي تقديمها بالاقتران مع الورقة التقنية المشار إليها في الفقرة ٥ من الوثيقة FCCC/CP/2007/L.5.

٩٥- وكرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف طلبه<sup>(٢٧)</sup> إلى الأطراف أن تواصل اتخاذ التدابير الرامية إلى مساعدة الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، وبخاصة أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، واضعة في اعتبارها الصعوبات التي تواجه أفريقيا في اجتذاب مشاريع في إطار آلية التنمية النظيفة، والاضطلاع بأنشطة بناء القدرات المحددة في المقرر ٢٩/م أ-١ من أجل تيسير مشاركتها في آلية التنمية النظيفة.

٩٦- وسلط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف الضوء على ما تؤديه مبادرات كإطار عمل نيروبي<sup>(٢٨)</sup>، وغيرها من الأنشطة المتعددة الأطراف والثنائية، من دور هام في دعم أنشطة بناء القدرات الملموسة ميدانياً وفي تيسير توسيع مشاركة الأطراف في آلية التنمية النظيفة.

(٢٤) FCCC/SBI/2007/25.

(٢٥) FCCC/SBI/2007/Misc.8 و Add.1.

(٢٦) <<http://www.unfccc.int/4080.php>>.

(٢٧) الفقرة ٣ من المقرر ٦/م أ-٢.

(٢٨) انظر الحاشية ١٠ أعلاه.

## ثالث عشر - صندوق التكيف

(البند ١٣ من جدول الأعمال)

٩٧- أُحيل هذا البند لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ.

٩٨- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ<sup>(٢٩)</sup>، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في جلسته التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر المقرر م/١م أ-٣ المعنون "صندوق التكيف" (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

٩٩- وفي الجلسة نفسها، قدم الرئيس تقريراً عن نتائج المشاورات التي أجراها السيد آغيمانغ - بونسو بشأن الانتخابات المتعلقة بمجلس صندوق التكيف. وبناء على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف أعضاء صندوق التكيف على النحو التالي:

أعضاء	أعضاء مناوبون
السيد شيخ اندياي سيلا	السيدة إميلي أوجو - ماساوا
السيدة ميرلين فان فوور	السيد السيد صيري منصور
السيد محمد المسلماني	السيد دامدن دافغادورج
السيد ماهندرا سيرغار	السيدة تاتيانا أوسوسكوف
السيد جانوتا بزوفسكي	السيدة دينارا غيرشينكوف
السيدة إرميرا فيدا	السيدة إيرينا تروفيموفا
السيد جيفري سبونر	السيد لويز باز كاسترو
السيد لويس سانتوس	السيد أوكتافيو بيريز باردو
السيد أنتون هيلبر	السيد هانس أولاف إريك
السيدة ماريتا ستينكي	السيد ماركو كانين
السيد ريتشارد مويونغي	السيد محمود كمار منير
السيد ناويا تسوكاموتو	السيد أليخاندر نيتو
السيد جولين رينكي	السيد إيفان بيوت
السيد كارلوس روفينو كوستا	السيد وليام كوجو آغيمانغ - بونسو
السيد فاروق إقبال خان	السيد برونو سيكولي
لم يُتبع في الترشيح	لم يُتبع في الترشيح

١٠٠- وفي الجلسة نفسها، ذكر الرئيس أن رئيس تحالف الدول الجزرية الصغيرة النامية أخبره بأن المجموعة تجري مشاورات بشأن ترشيح ممثلها لدى مجلس صندوق التكيف. وبناء على اقتراح قدمه الرئيس، حث مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف مُنسق تحالف الدول الجزرية على مواصلة المشاورات وتقديم الترشيحات إلى الرئاسة والأمانة خلال فترة ما بين الدورات، ووافق على اعتبار أن المرشحين انُخبوا في هذا الاجتماع وفقاً للممارسة الدولية، بمجرد تلقي أسماءهم<sup>(٣٠)</sup>.

#### رابع عشر - المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو (البند ١٤ من جدول الأعمال)

١٠١- أُحيل هذا البند لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ.

١٠٢- وفي الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، أشار الرئيس إلى تقرير رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ الذي أفاد فيه بأن الهيئة لم تتوصل إلى اتفاق بشأن هذه المسألة وأنها ستواصل النظر فيها في دورتها الثامنة والعشرين. وبناء على اقتراح قدمه الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بهذا الإجراء الذي اتخذته الهيئة الفرعية للتنفيذ.

#### خامس عشر - المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو (البند ١٥ من جدول الأعمال)

١٠٣- أُحيل هذا البند لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ.

١٠٤- وفي الجلسة التاسعة التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، أشار الرئيس إلى تقرير رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الذي بيّن عدم تمكّن الهيئة من التوصل إلى اتفاق بشأن هذه المسألة. وبناء على توصية من الرئيس، أحاطت الهيئة الفرعية مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بهذا الإجراء.

#### سادس عشر - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ١٦ من جدول الأعمال)

##### ألف - أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (البند ١٦(أ) من جدول الأعمال)

١٠٥- أُحيل هذا البند لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ.

---

(٣٠) أثناء فترة ما بين الدورات، عيّن رئيس تحالف الدول الجزرية الصغيرة النامية الأشخاص التالية أسماؤهم لتشاطر العضوية التي تمتد لفترة سنتين كممثلين عن هذه الدول: السيد إنيلي سوبواغا (١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨)، والسيد ليونارد نيرس (١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨ إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩). وعيّن السيد أمجد عبد الله كعضو مناوب.

١٠٦- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ<sup>(٣١)</sup>، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر المقرر ١٠/م أ٣ المعنون "أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧" (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

#### باء - أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (البند ١٦ (ب) من جدول الأعمال)

١٠٧- وفي الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٦ كانون الأول/ديسمبر، أشار الرئيس إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ قدمت في دورتها السادسة والعشرين مشروع مقرر بشأن هذا البند يدعو مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى الموافقة على الميزانية المقترحة لبروتوكول كيوتو<sup>(٣٢)</sup>. واقترح الرئيس تعديل مشروع المقرر بحيث يشمل النص التالي الذي حُذف في الدورة السادسة والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ: "يطلب إلى الأمانة أن تتخذ الخطوات اللازمة لإنشاء صندوق استئماني منفصل لتلقي الرسوم والحصص من العائدات لإدارة آلية التنمية النظيفة"<sup>(٣٣)</sup>.

١٠٨- وفي الجلسة نفسها التي عُقدت يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على التوصية أعلاه، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ١١/م أ٣- المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩" بصيغتها المعدلة (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

#### سابع عشر - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (البند ١٧ من جدول الأعمال)

##### ١- المداولات

١٠٩- في الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، أشار الرئيس إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قدّمت مشروع مقرر يتعلق بإرشادات الممارسات الجيدة ليعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في إطار هذا البند<sup>(٣٤)</sup>. ولاحظ أن الهيئة الفرعية للمشورة أوصت أيضاً، عند تقديم مشروع القرار المذكور، بإدخال بعض التعديلات التقنية على الصيغة النهائية. وفي الجلسة نفسها، وبناء على هذه التوصية، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ٦/م أ٣- المعنون "إرشادات الممارسات الجيدة فيما يتعلق بأنشطة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة في إطار الفقرتين ٣ و ٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو" بالصيغة المعدلة (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

(٣١) FCCC/SBI/2007/L.23/Add.2

(٣٢) FCCC/SBI/2007/15/Add.1

(٣٣) ورد هذا النص في شروح جدول الأعمال المؤقت (FCCC/KP/CMP/2007/1)، الفقرة ٥٩.

(٣٤) FCCC/SBSTA/2007/L.21/Add.1

١١٠- وفي الجلسة نفسها، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية<sup>(٣٥)</sup>، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ٩/م أ-٣ المعنون "آثار التغييرات المحتملة للحد المقرر لأنشطة مشاريع التحريج وإعادة التحريج الصغيرة في إطار آلية التنمية النظيفة" (FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1).

١١١- وفي الجلسة نفسها، أشار الرئيس إلى أن مؤتمر الأطراف قد اعتمد في دورته الثالثة عشرة المقرر ١٤/م أ-١٣ بشأن موعد ومكان انعقاد دورتيه الرابعة عشرة والخامسة عشرة. وأشار أيضاً إلى أن دورات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف يجب أن تُعقد، بموجب الفقرة ٦ من المادة ١٣ من بروتوكول كيوتو، بالتزامن مع دورات مؤتمر الأطراف ما لم يُتخذ قرار بخلاف ذلك. وبناء على اقتراح من الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ١٤/م أ-١٣.

١١٢- وفي الجلسة نفسها، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ<sup>(٣٦)</sup>، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف مجموعة من مشاريع الاستنتاجات معنونة "امتيازات وحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو"

## ٢ - الاستنتاجات

١١٣- أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً مع التقدير بتقرير الأمين التنفيذي عن الإجراءات المتخذة وفقاً للمقرر ٩/م أ-٢<sup>(٣٧)</sup>.

١١٤- وأحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بالحاجة إلى إيجاد حل فعال وسليم من الناحية القانونية وطويل الأجل لمسألة امتيازات وحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو.

١١٥- واتفق مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف على معالجة مسألة امتيازات وحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو في سياق الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه.

## ثامن عشر - الجزء الرفيع المستوى

(البند ١٨ من جدول الأعمال)

١١٦- افتتح رئيس مؤتمر الأطراف، ورئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، في الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف والجلسة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، الجزء المشترك الرفيع المستوى لمؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الثالثة.

---

(٣٥) FCCC/SBSTA/2007/L.18/Add.1

(٣٦) FCCC/SBI/2007/L.20

(٣٧) FCCC/KP/CMP/2007/2

١١٧- وأشار الرئيس إلى أن العدد الكبير من رؤساء الدول والحكومات الذين حضروا مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ في بالي هو شاهد على مدى خطورة وإلحاح تغيير المناخ وعلى صدق الغرض الذي يُبديه المجتمع الدولي تجاه المؤتمر.

#### ألف - بيان الأمين العام للأمم المتحدة

١١٨- استمع المؤتمر في حفل الافتتاح إلى رسالة من الأمين العام للأمم المتحدة السيد بان كي - مون. ويرد نص هذه الرسالة في المرفق الأول لهذه الوثيقة.

#### باء - بيان رئيس إندونيسيا

١١٩- قال فخامة السيد سوسيلو بامبانغ يوزويونو رئيس إندونيسيا في ترحيبه بجميع المشاركين إن المن্দوبين تجتمعوا في هذا المؤتمر تحقيقاً لآمال أكثر من ستة بلايين نسمة يعيشون على سطح الأرض وباسم الأجيال المقبلة. وأشار إلى أن الأمر يتوقف كثيراً جداً على ما سيقدره هذا المؤتمر إن كان الناس سيعيشون في عالم أكثر دفئاً بمقدار درجتين مئويتين أو أشد حرارة بمقدار خمس درجات مما يمثل كارثة. إن التحدي المائل هو ترجمة الصيغة البسيطة "انبعاثات أقل، مصارف أكثر" إلى بناء مُعقد وإن كان طموحاً للتعاون الدولي بشأن تغير المناخ.

١٢٠- وأشار الرئيس الإندونيسي إلى أن البلدان المتقدمة، بالنظر إلى مسؤوليتها التاريخية عن الاحترار العالمي، وهي مسؤولية تقبلتها هي ذاتها، تحتاج إلى مواصلة تصدُّر الجهود في مجال تغير المناخ. فعليها أن تزيد كثيراً من جهودها لخفض انبعاثات غازات الدفيئة فيها وتعزيز تعاونها المالي والتكنولوجي مع البلدان النامية، بما يشمل مجال حماية الغابات. وتحتاج البلدان النامية من جانبها إلى الالتزام بمسار للتنمية المستدامة وذلك بدمج قضايا البيئة في صُلب خطط تنميتها الوطنية، كما ينبغي على البلدان التي بها غابات أن تحافظ عليها وتوسع فيها. وتحتاج البلدان النامية ذات النمو الاقتصادي العالي إلى التخطيط لتنمية منخفضة الكربون على المدى الطويل، مستفيدةً من سوق الكربون سريع التوسع. ويمكن للبلدان المتقدمة والنامية أن تتعاون معاً على تعميم التخفيف من آثار تغيير المناخ والتكيف معه في استراتيجيات تنميتها الوطنية وأن تتعلم كيفية تحقيق نمو اقتصادي أعلى دون إنتاج انبعاثات أعلى.

١٢١- وأشار الرئيس يوزويونو إلى ضرورة قيام الحكومات والسوق بتوجيه التغييرات السياسية، فأكد على أهمية الاجتماعات الخاصة لوزراء التجارة والمالية التي تُعقد في بالي في تواز مع مؤتمر الأمم المتحدة لتغيير المناخ. وأبرز الرئيس يوزويونو الجهود التي بذلتها إندونيسيا للتخفيف من آثار تغيير المناخ، وشملت برامج وسياسات لحفظ الغابات المطيرة لزيادة حصة مصادر الطاقة البديلة والمتجددة، والتشجيع على استخدام أنواع الوقود الأحفوري بكفاءة. ودعا في ختام كلمته إلى أن تشكل جميع الجهود المبذولة من البلدان المتقدمة والنامية جزءاً من إطار مترابط متعدد الأطراف وقال إنه من المهم للغاية أن يُصدر هذا المؤتمر "خريطة طريق بالي" لتمهيد الطريق أمام اعتماد اتفاق مع نهاية عام ٢٠٠٩.

#### جيم - بيان الأمين التنفيذي

١٢٢- قال الأمين التنفيذي إن ذروة الاهتمام بالمناخ جاءت على نحو حاسم في عام ٢٠٠٧ حيث وصل الزخم السياسي والوعي العام العالمي بتغير المناخ إلى أعلى درجاته. وقد أوصل الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ

رسالة لا يمكن لأي فرد أن يعجز عن فهمها وتؤكد أن تغير المناخ يقع بسبب أنشطة البشر؛ وأن تأثيراته خطيرة سيحس بها كل فرد بطريقة أو أخرى مع تحمّل الفقراء العبء الأكبر. وأضاف أن هناك وسائل يمكن بها معالجة هذه المشكلة تتمثل في اتخاذ إجراء فوري ومتضافر لتجنب بعض التوقعات الأشد وبالاً.

١٢٣- أما في حالة عدم اتخاذ أي إجراء، فإن آثار تغير المناخ قد تغرق العالم في صراع. فقد يشهد عام ٢٠١٠ عدداً يصل إلى ٥٠ مليون من المشردين بيئياً نتيجة تغير المناخ والتصحر وقطع الأجرار. ومن شأن التنافس على الماء والطاقة والغذاء أن يؤدي إلى تنافس على أساس عرقي وصراعات إقليمية.

١٢٤- وتلبية للزيادة الهائلة في الطلب على الطاقة في العالم، ستكون هناك حاجة إلى استثمار مبلغ ٢٠ تريليون دولار من دولارات الولايات المتحدة حتى عام ٢٠٣٠. ويتمثل التحدي في تغيير مسار هذه "الاستثمارات العملاقة" في اتجاه خفض الانبعاثات. وإلا فسوف تزداد الانبعاثات العالمية بنسبة ٥٠ في المائة بحلول عام ٢٠٥٠ بدلاً من تقليلها بنسبة ٥٠ في المائة كما هو مطلوب. ومن أجل تغيير وجهة مستقبل العالم نحو اقتصاد منخفض الانبعاثات، تحتاج الأطراف المشاركة في هذا المؤتمر إلى الشروع في مفاوضات رسمية والاتفاق على جدول أعمال طموح وتحديد عام ٢٠٠٩ باعتباره المهلة الأخيرة للمفاوضات.

#### دال - بيان رئيس الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ

١٢٥- أشار السيد راجندرا باتشوري رئيس الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، في بيان بالفيديو أذيع في افتتاح الجزء الرفيع المستوى، إلى أن تقرير التقييم الرابع للفريق الحكومي الدولي قد استُكمل بإصدار تقريره التوليقي في فالنسيا بإسبانيا في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧. وقد عرض التقرير التوليقي النتائج المجمعة لتقارير الأفرقة العاملة الثلاثة داخل إطار متكامل ولذا فإنه يُعدّ وثيقة مناسبة إلى حد بعيد من الناحية السياسية. وأبرز السيد باتشوري بعض النتائج الرئيسية لتقرير التقييم الرابع. وأكد على أهمية التغيرات التي حدثت في النظام المناخي في القرن العشرين، بما في ذلك حدوث زيادة ملموسة في متوسط درجات الحرارة في العالم، والزيادات الكبيرة في هطول الأمطار في بعض أنحاء العالم ونُدرة أكبر في المياه في أنحاء أخرى.

١٢٦- وتوقع الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ ارتفاع متوسط درجات الحرارة في العالم مع نهاية هذا القرن بمقدار ٢,٥ درجة مئوية على الأقل عن مستوياتها في بداية القرن العشرين. وستكون لهذه الزيادة آثار مُقلقة على كل مناطق العالم، بما يشمل زيادة نُدرة المياه، والتأثيرات المترتبة على ارتفاع مستوى سطح البحر وحدوث زيادة مأساوية في خطر إبادة أصناف نباتية وحيوانية. وتنتشر في كل أنحاء العالم مواقع يمكن أن تؤدي فيها الفيضانات الساحلية وآثار ارتفاع مستوى سطح البحر إلى جعل مناطق بعينها معرضة للخطر إلى حد كبير. وهذا يشمل مُدناً في مناطق الدلتا الضخمة مثل شانغهاي وكلكتا وداكا.

١٢٧- وأكد السيد باتشوري أن كل الآثار الضارة لتغير المناخ يمكن تلافيها أو تقليلها إلى أدنى حد إذا ما أُتخذت في القريب العاجل إجراءات فعالة للحد من انبعاثات غازات الدفيئة. كما أكد أن تكلفة التخفيف ليست عالية للغاية. ومن أجل تثبيت الزيادة في درجات الحرارة عند ٢-٤، درجة مئوية كحد أقصى يتعين تثبيت مستويات تركيز غازات الدفيئة عند ٤٤٥-٤٩٠ جزء من المليون من مكافئ ثاني أكسيد الكربون. إن تكلفة تحقيق هذا الهدف بحلول عام ٢٠٣٠ ستؤدي إلى انخفاض الناتج المحلي الإجمالي العالمي بنسبة ١٢,٠ في المائة سنوياً بل يمكن خفض هذه

النسبة كثيراً من خلال تطوير تكنولوجيات جديدة. وثمة حاجة إلى البدء في خفض مستويات الانبعاثات في موعد أقصاه عام ٢٠١٥، وكلما كان الهبوط أشد حدة قلَّت خطورة الآثار الناجمة خلال فترة من الزمن.

١٢٨- وأعرب السيد باتشوري عن اعتقاده بأن التبصُّر والحكمة ومستقبل المجتمع البشري تفرض بوضوح ضرورة اتخاذ تدابير للتخفيف على وجه الاستعجال. وقال إن الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ وضع أمام الأطراف النتائج التي خلص إليها تقرير التقييم الرابع وأن على الأطراف أن تقرّر كيف يمكنها الاستفادة من هذه النتائج.

#### هاء - بيانات رؤساء الدول أو الحكومات

١٢٩- قال السيد كيفن مايكل رود رئيس وزراء أستراليا إنه وقَّع، في أول إجراء له كرئيس للوزراء، صك أستراليا الرسمي للتصديق على بروتوكول كيوتو وسلمه إلى الأمين العام. ووصف تغير المناخ بأنه يشكل التحدي الواضح لجيلنا وأن أستراليا تدرك أن التنمية لها أولوية عليا. واعترف بمسؤولية البلدان المتقدمة في مساعدة البلدان النامية. وذكر السيد رود أن حكومته تلتزم بخفض انبعاثات أستراليا من غازات الدفيئة بنسبة ٦٠ في المائة عن مستويات عام ٢٠٠٠ بحلول عام ٢٠٥٠. وأعرب عن توقعه بأن تعتمد جميع البلدان المتقدمة مجموعة أخرى من الأهداف الملزمة في مجال خفض الانبعاثات، مضيفاً أن على البلدان النامية أن تؤدي دورها بالتزامات محددة للعمل في هذا المجال.

١٣٠- وأعرب السيد لي هسيين لونغ، رئيس وزراء سنغافورة عن اعتقاده بأنه في غياب إجراءات التصدي لتغير المناخ، يمكن أن تشهد النظم الإيكولوجية والمجتمعات البشرية اختلالات كبرى خلال الأعوام الـ ٥٠-١٠٠ المقبلة وربما قبل ذلك. وشدد على الحاجة إلى البناء على بروتوكول كيوتو ووضع نهج عملي وفعال بعد نفاذ فترة الالتزام الأولى بموجب بروتوكول كيوتو في عام ٢٠١٢. وقال السيد هسيين لونغ إن إطار ما بعد عام ٢٠١٢ يحتاج إلى التزام ومشاركة جميع البلدان تحت رعاية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. كما ينبغي الإقرار بأهمية النمو الاقتصادي ومراعاة الاختلافات في الظروف والقيود الوطنية. واحتتم ملاحظاته بالقول بأن سنغافورة وكل أعضاء رابطة أمم جنوب شرقي آسيا، ستسهم في الجهد العالمي المبذول لمكافحة تغير المناخ، وأنها ملتزمة "بخرطة طريق بالي" تتسم بالطموح وتوصّل إلى نظام فعال بعد عام ٢٠١٢.

١٣١- وأشار السيد مايكل سوماري رئيس وزراء بابوا غينيا الجديدة إلى أن بابوا غينيا الجديدة تعاني بالفعل من آثار تغير المناخ، ودعا إلى تصدُّر الجهود فوراً في هذا المجال. وقال إنه لكي تتصدى الأطراف لتغيُّر المناخ، فإنها تحتاج إلى: (١) وضع هدف مشترك لخفض تركيزات غازات الدفيئة بمعدل أكبر في الغلاف الجوي؛ (٢) تعميق التزامات البلدان الصناعية بخفض الانبعاثات؛ (٣) توسيع الأطر الحالية وإضافة أطر جديدة توفر حوافز إيجابية للبلدان النامية؛ (٤) إطلاق نظام عالمي للحوافز لتقليل الانبعاثات من اجتناب الأحراج وتدهور الحراجة؛ (٥) رفع مستوى تمويل التكيف لحماية الأجيال المقبلة؛ (٦) تعبئة موارد كافية مستدامة يمكن التنبؤ بها. وأشار إلى أن البلدان النامية على استعداد للإسهام بالمثل في تحقيق هدف مشترك، وقال إن الأطراف في حاجة إلى استغلال الإرادة السياسية للانتقال إلى ما بعد بروتوكول كيوتو.

١٣٢- وقال السيد توماس ريمغساو رئيس بلاو إن الأطراف أخفقت جماعةً في التصدي بكفاية لقضية تغير المناخ. فما زالت مستويات غازات الدفيئة تزداد عبر كوكبنا لأن الأطراف لم تحقق الالتزام الأصلي للاتفاقية. وأعرب عن اعتقاده بأن المجتمع الدولي يحتاج إلى إقرار لتعهد أخلاقي يلتزم بتخصيص مستوى مناسب من التمويل للبلدان النامية الصغيرة والمعرضة للخطر. وأكد على الحاجة إلى الاعتراف بآثار تغير المناخ على حقوق الإنسان. وأشار إلى إعلان ماليه بشأن البعد البشري لتغير المناخ في العالم، فأكد على الحاجة إلى إدراج البعد البشري في جدول الأعمال المقبل لتغيير المناخ. وأبرز السيد ريمغساو الجهود التي بذلتها دول جزرية صغيرة نامية للتكيف مع الآثار الضارة لتغيير المناخ.

١٣٣- وأشار السيد مأمون عبد القيوم رئيس ملديف إلى أن تغيير المناخ أصبح واقعاً يومياً في ملديف ودول جزرية أخرى صغيرة. وقال إن تغيير المناخ بالنسبة لهذه الدول ذات الموارد المالية الهزيلة والقدرة المحدودة على التخفيف من آثار تغيير المناخ والتكيف معه، أصبح القضية الواضحة للقرن الحادي والعشرين. وشدد السيد عبد القيوم على الحاجة إلى التركيز على البعد البشري لتغيير المناخ وخاصة حقوق الإنسان والأمن والرفاهة. وقال إن مجلس وزراء رابطة جنوب آسيا للتعاون الإقليمي اعتمد إعلان الرابطة المعني بتغيير المناخ. وقد عهدت إليه رابطة جنوب آسيا للتعاون الإقليمي مسؤولية عرض هذا الإعلان على مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغيير المناخ في بالي. وأشار إلى أن عملية بالي تحتاج إلى وضع هدف واضح طويل الأجل لتثبيت النظام المناخي وضمان كبح الزيادات في درجات الحرارة عند مستويات معقولة؛ وأكد أن الزيادة حتى بمعدل درجتين مئويتين عن المستويات قبل الصناعية ستحدث آثاراً مدمرة على الدول الجزرية الصغيرة.

#### واو - بيانات الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود

١٣٤- في الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف والجلسة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المعقودتين في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، وكذلك في الجلستين اللاحقتين لكليهما، أدلى ببيانات ١٣٥ من الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود. ويمكن الاطلاع على قائمة المتكلمين في المرفق الثالث.

#### زاي - بيانات أخرى

١٣٥- أدلى ببيانات كل من ممثل أستراليا (باسم المجموعة الرئيسية)، وممثل غرينادا (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة النامية)، وممثل ملديف (باسم أقل البلدان نمواً)، وممثل نيجيريا (باسم المجموعة الأفريقية)، وممثل باكستان (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين)، وممثل البرتغال (باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه).

#### تاسع عشر - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب

(البند ١٩ من جدول الأعمال)

#### ألف - بيانات هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

١٣٦- لدى افتتاح الجزء الرفيع المستوى من مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أدلى ببيانات كل من رئيس البنك الدولي والمدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للأغذية

والزراعة، (متحدثاً باسم منظمة الأغذية والزراعة، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، وبرنامج الأغذية العالمي التابع للأمم المتحدة)، والمدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية، والأمين العام للمنظمة العالمية للسياحة التابعة للأمم المتحدة، ووكيل الأمين العام للأمم المتحدة للشؤون الاقتصادية والاجتماعية، والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ووكيل الأمين العام للأمم المتحدة والأمين التنفيذي للجنة الاقتصادية لأفريقيا، ووكيل الأمين العام للأمم المتحدة والأمين التنفيذي للجنة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا، والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية، والأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي، والأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، ووكيل الأمين العام والمدير المعاون لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ونائب المدير التنفيذي لبرنامج الأغذية العالمي التابع للأمم المتحدة.

١٣٧- وفي الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف والاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، أدلى ببيانات كل من نائب مدير صندوق النقد الدولي، والمدير العام المساعد لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، ونائب المفوضة السامية لحقوق الإنسان، ومدير المنظمة البحرية العالمية.

#### باء - بيانات المنظمات الحكومية الدولية

١٣٨- في الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف والاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، أدلى ببيانات كل من الأمين العام لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، والأمين العام لمنظمة البلدان المصدرة للبترول، والمدير التنفيذي للوكالة الدولية للطاقة، والأمين العام للأمانة العامة لجماعة بلدان الأنديز، والأمين العام لاتفاقية الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية وخاصة بوصفها موثلاً لطيور الماء (اتفاقية رامسار)، والمدير العام للاتحاد العالمي لحفظ الطبيعة، والأمين التنفيذي للجنة غابات وسط أفريقيا، والمدير التنفيذي للمنظمة الدولية للأخشاب المدارية، ومدير المعهد الدولي للتبريد.

#### جيم - بيانات المنظمات غير الحكومية

١٣٩- في الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف والاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، أدلى ببيانات ممثلون عن كل من المجلس الدولي للمبادرات البيئية المحلية - الحكومات المحلية المعني بالاستدامة (باسم الحكومات المحلية)، والغرفة الدولية الأوروبية للتجارة والأعمال (باسم منظمات الأعمال والصناعة)، ومنظمة السلام الأخضر وإيكيتير (Equiterre) (باسم الشبكة الدولية للعمل من أجل المناخ)، ومنظمة ياياسان بيلانغي الإندونيسية (باسم المنظمات غير الحكومية المعنية بالبحوث والمستقلة)، والمجلس الأسترالي لنقابات العمال (باسم نقابات العمال)، ومنظمة Life e.v (باسم النساء المناصرات للعدالة فيما يتعلق بالمناخ والجوانب الجنسانية المشاركات في مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف)، ومنظمة Aliansi Masyarakat Adat Nusantara من منتدى المجتمع المدني الإندونيسي (باسم منظمات الشعوب الأصلية)، وشبكة الحكومات الإقليمية من أجل التنمية المستدامة (nrg4SD) (باسم الحكومات الإقليمية)، ومجلس الكنائس العالمي، والمجلس العالمي لرؤساء البلديات المعني بتغير المناخ، ووكالة كاليفورنيا للحماية البيئية (باسم السلطات دون الوطنية)، والاتحاد الدولي للمنتجين الزراعيين (باسم المزارعين)، ومنظمة البرلمانين العالمية من أجل بيعة متوازنة (باسم البرلمانين)، بالإضافة إلى منظمات الشباب.

## دال - بيانات أخرى

١٤٠- في الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف والاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، قدمت وزير المالية الإندونيسية السيدة سري مولياي إندراواتي نتائج "الاجتماع الرفيع المستوى لوزراء المالية المتعلقة بتغير المناخ" الذي نُظِم في ١١ كانون الأول/ديسمبر. وقد جمع هذا الاجتماع وزراء مالية ومسؤولين من ٣٦ بلداً و١٣ مؤسسة مالية دولية ومنظمات متعددة الأطراف بغية توجيه انتباههم إلى تغير المناخ. ونتج عن الاجتماع الاتفاق على عدد من القضايا، كأهمية اضطلاع وزراء المالية بدور يتسم بمزيد من النشاط وإدماج المسائل المتعلقة بتغير المناخ في التخطيط الإنمائي والسياسات الاقتصادية. واقترح الوزراء أيضاً مواصلة مناقشتهم في اجتماعات أخرى تُعقد عام ٢٠٠٨. وأشار الوزراء إلى أن بولندا قدمت الدعوة إلى وزراء المالية لعقد اجتماع ثان رفيع المستوى بشأن تغير المناخ بمناسبة انعقاد الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بوزنان عام ٢٠٠٨.

١٤١- وفي نفس هذين الاجتماعين لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، قدمت وزيرة التجارة الإندونيسية السيدة ماري إ. بانغستو نتائج "الحوار غير الرسمي لوزراء التجارة بشأن تغير المناخ" الذي جرى يومي ٨ و٩ كانون الأول/ديسمبر. وحضر الحوار وزراء ونواب وزراء التجارة من ٣٢ حكومة، فضلاً عن ممثلي المنظمات الدولية، وأدى إلى تقديم عدد من المقترحات الملموسة لاتخاذ إجراءات بشأنها. وأوضح المشاركون أيضاً التآزر بين التجارة الدولية والتنمية والسياسات المتعلقة بتغير المناخ.

## عشرون - مسائل أخرى

(البند ٢٠ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول

كيوتو في دورته الثانية عن حلقة العمل التي تناولت اقتراح الاتحاد الروسي

(البند ٢٠(أ) من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

١٤٢- للنظر في هذا البند الفرعي من جدول الأعمال، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اجتماعه الثالث المعقود في ٥ كانون الأول/ديسمبر الوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/Misc.2 و Add.1 و Add.2 والوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/INF.2.

١٤٣- وعند تقديم هذا البند، أشار الرئيس إلى أن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف كان قد طلب في دورته الثانية أن يقوم الرئيس بعقد حلقة عمل خلال فترة انعقاد الدورة في أيار/مايو ٢٠٠٧ بغية توضيح واستكشاف نطاق وآثار اقتراح الاتحاد الروسي المتعلقة بالإجراءات الملائمة التي يجب وضعها لتمكين أطراف بروتوكول كيوتو من تقديم تعهدات طوعية. وأشار أيضاً إلى أن رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الثانية كان قد طلب منه الإعراب عن خالص تقديره للسيد زاميت كوتاجار على ترؤسه حلقة العمل والإعراب عن امتنانه على التقرير المقدم عن حلقة العمل، الذي وافق عليه بسرور. وكان رئيس مؤتمر

الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الثانية قد طلب من السيد زاميت كوتاجار تقديم التقرير عند تناول المؤتمر في دورته الثالثة لهذا البند الفرعي.

١٤٤ - ولاحظ السيد زاميت كوتاجار أن حلقة العمل كانت فرصة وجدت الترحيب من أجل إجراء أول تفاعل موضوعي بشأن المقترح. وقال إن حلقة العمل قد ساعدت على توضيح فحوى المقترح وإمكانية إدخال تعديلات عليه، وحثت على تبادل نشط وغير رسمي للآراء التي قد تتسم بالتطابق أو التباين. وأعربت الأطراف عن آرائها بشأن اثنين من عناصر المقترح هي: (١) العنصر الإجرائي - تبسيط إجراءات الانضمام إلى المرفق الأول للاتفاقية وإلى المرفق 'باء' من بروتوكول كيوتو؛ و(٢) العنصر الموضوعي - استكشاف أشكال جديدة لإشراك الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. كما أن الأطراف قد استكشفت كيفية إنعام النظر بصورة أكبر في عناصر هذا المقترح، عند الاقتضاء.

١٤٥ - وفي حين لم تُظهر المناقشات التي جرت خلال حلقة العمل أية اعتراضات من حيث المبدأ على فكرة تبسيط الإجراءات، فقد تباينت الآراء بوضوح بشأن الأشكال الجديدة لإشراك الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. وعلى الرغم من أن بعض الأطراف أعربت عن رأيها فيما يتعلق بالفوائد المترتبة على مواصلة النظر في هذا العنصر من المقترح، فقد ركزت أطراف أخرى على عدم ضرورة ذلك. وجرى التعبير عن الآراء المتعلقة بطرق النظر في هذا الأمر. وأعرب عن ذلك بصورة أوضح فيما يتعلق بالجوانب الإجرائية. وأوصى أحد المشاركين بأن تنظر الأطراف في سابقة بروتوكول غوتونبرغ الملحق باتفاقية التلوث الجوي البعيد المدى عبر الحدود<sup>(٣٨)</sup> الذي يتضمن، شأنه شأن بروتوكول كيوتو، مرفقا تَرُدُّ فيه الأطراف والحدود القصوى لانبعائاتها، لكنها تتضمن إجراءً بسيطاً فيما يتعلق بإضافة أطراف جديدة إلى القائمة.

١٤٦ - ولاحظ السيد زاميت كوتاجار قيام كثير من الأطراف بتقديم آرائها الواردة في الوثيقة FCCC/KP/CMP/MISC.2 وAdd.1 وAdd.2 منذ صدور التقرير المتعلق بحلقة العمل في آب/أغسطس ٢٠٠٧. وعليه، فإن موجز الآراء التي أُبدت خلال حلقة العمل، بالصيغة التي وردت بها في تقرير حلقة العمل، يجب أن يُقرأ بالاقتران مع الآراء الواردة في الرسائل اللاحقة المقدمة من الأطراف.

١٤٧ - وبعد التقرير المقدم من السيد زاميت كوتاجار، أدلى ممثلو تسعة أطراف ببيانات، وقد تحدث أحدهم باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها. وأدلى ممثل أحد الدول التي تحظى بصفة المراقب ببيان باسم المجموعة الرئيسية. وأدلى ممثل السلام الأخضر ببيان باسم شبكة العمل من أجل المناخ.

١٤٨ - وبعد الاستماع إلى البيانات، طلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف من السيد جيسمون كاسري (إندونيسيا) التحدث إلى الأطراف وإسداء المشورة إلى الرئيس بشأن هذه المسألة في أقرب وقت ممكن خلال الأسبوع الثاني للدورة.

---

(٣٨) بروتوكول غوتونبرغ لعام ١٩٩٩ المتعلق بالحد من التحمض واتحام المياه بالمغذيات وطبقة الأوزون الأرضية.

١٤٩- وفي الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، قال الرئيس إن السيد كاسري قد تحدث إلى الأطراف وواصل مناقشاته خلال المشاورات الوزارية. وأدى هذا الجهد إلى وضع مجموعة من مشاريع الاستنتاجات لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيس<sup>(٣٩)</sup>، اعتمد المؤتمر مجموعة استنتاجات معنونة "استنتاجات بشأن تقرير الرئيس عن المشاورات المتعلقة بالاقتراح المقدم من الاتحاد الروسي".

## ٢- الاستنتاجات

١٥٠- أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بالتقرير المتعلق بحلقة العمل التي تناولت الاقتراح المقدم من الاتحاد الروسي<sup>(٤٠)</sup>.

١٥١- ولاحظ مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف أن حلقة العمل قد مكّنت الاتحاد الروسي من التمييز بين العناصر الإجرائية والموضوعية التي ينطوي عليها الاقتراح المقدم من الاتحاد الروسي، على النحو الوارد في التقرير المتعلق بحلقة العمل.

١٥٢- ولاحظ مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف كذلك أن حلقة العمل قد ساعدت في توضيح القصد من الاقتراح ونتائجه الممكنة.

١٥٣- ودعا مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف الاتحاد الروسي إلى أن يقدم، حسب الاقتضاء، أية عناصر ذات صلة تدخل في نطاق اقتراحه خلال الاستعراض الثاني لتنفيذ بروتوكول كيوتو بموجب المادة ٩ من البروتوكول وفي إطار أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.

**باء - اقتراح مقدم من بيلاروس للإعداد لتنفيذ تعديل المرفق 'باء' في بروتوكول كيوتو (المقرر ١٠/م أ-٢) قبل بدء نفاذه (البند ٢٠ ب) من جدول الأعمال)**

## ١- المداولات

١٥٤- للنظر في هذا البند الفرعي، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اجتماعه الثالث المعقود في ٥ كانون الأول/ديسمبر الوثيقة FCCC/KP/CMP/2007/7.

١٥٥- وبناء على دعوة من الرئيس، أدلى ممثل من بيلاروس ببيان بشأن هذا البند الفرعي، وعقب ذلك أدلى ببيانات ممثلو ثلاثة أطراف تحدث أحدهم باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها.

---

(٣٩) FCCC/KP/CMP/2007/L.9

(٤٠) FCCC/KP/CMP/2007/INF.2

١٥٦- وبناء على اقتراح قدمه الرئيس، دعا مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف السيد مارك بيرمان (كندا) إلى إجراء مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسألة وموافاة المؤتمر بتقرير خلال الأسبوع الثاني من الدورة.

١٥٧- وفي الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، ذكر الرئيس أن المشاورات غير الرسمية أدت إلى تقديم مجموعة من مشاريع الاستنتاجات لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح قدمه الرئيس<sup>(٤١)</sup>، اعتمد المؤتمر هذه المجموعة من الاستنتاجات المعنونة "اقتراح مقدم من بيلاروس للإعداد لتنفيذ تعديل المرفق باء في بروتوكول كيوتو".

## ٢- الاستنتاجات

١٥٨- إن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف قد أحاط علماً بالاقتراح المقدم من جمهورية بيلاروس الداعي إلى الإعداد لتنفيذ تعديل المرفق باء في بروتوكول كيوتو الوارد في مرفق المقرر ١٠/م أ-٢ قبل بدء نفاذه<sup>(٤٢)</sup>. ورحب بما بذلته جمهورية بيلاروس من جهود وبما أحرزته من تقدم في وضع أحكام بروتوكول كيوتو موضع التنفيذ.

١٥٩- واتفق مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف على أن قيام الأمانة، في الوقت المطلوب، ووفقاً لأحكام الفقرتين ١١ و ١٢ من مرفق المقرر ٢٢/م أ-١، بتنظيم عملية استعراض مضمون التقرير المقدم من جمهورية بيلاروس وفقاً لأحكام الفقرة ٦ من مرفق المقرر ١٣/م أ-١، قد ييسر أهلية جمهورية بيلاروس بصورة أولية وفي الوقت المطلوب، بعد دخول التعديل حيز النفاذ. وعليه، اتفقت الأطراف على إمكانية وضع هذا الاستعراض موضع التنفيذ قبل دخول التعديل حيز النفاذ، رهنا بتوافر الموارد.

١٦٠- وقرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف أن يطلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تنظر في هذه المسألة في دورتها الأولى عقب استلام الوديع أغلبية بسيطة من صكوك القبول حسبما يقتضيه دخول التعديل المشار إليه في الفقرة ١٥٨ أعلاه حيز النفاذ، بغية البت في طرائق وشروط استعراض التقرير المقدم من جمهورية بيلاروس والمشار إليه في الفقرة ١٥٩ أعلاه.

١٦١- وكرّر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف دعوته للأطراف في بروتوكول كيوتو أن يصدقوا ويقبلوا ويُقرُّوا التعديل الوارد في مرفق المقرر ١٠/م أ-٢.

## جيم - أية مسائل أخرى (البند ٢٠ (ج) من جدول الأعمال)

١٦٢- لم ينظر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في أية مسائل أخرى بموجب هذا الفرعي.

---

(٤١) FCCC/KP/CMP/2007/L.5

(٤٢) FCCC/KP/CMP/2007/7

## حادي وعشرون - اختتام الدورة (البند ٢١ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع  
الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الثالثة  
(البند ٢١(أ) من جدول الأعمال)

١٦٣- نظر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر في مشروع التقرير المتعلق بدورته الثالثة<sup>(٤٣)</sup> واعتمد النص، وأذن للمقرر أن يكمل التقرير تحت إشراف الرئيس وبمساعدة الأمانة.

## باء - الإعراب عن الامتنان للبلد المضيف

١٦٤- في الجلسة الثامنة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، قدّم ممثل بولندا مشروع قرار معنون "الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية إندونيسيا وسكان محافظة بالي"<sup>(٤٤)</sup>. وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بالإجماع، المقرر ١/م أ-٣ (FCCC/KP/CMP/2007/9Add.1).

## جيم - اختتام الدورة (البند ٢١(ب) من جدول الأعمال)

١٦٥- في الجلسة التاسعة المعقودة يومي ١٤ و ١٥ كانون الأول/ديسمبر، أدلى عدد من الأطراف ببيانات للإشادة بالأعمال التي قام بها الرئيس ورؤساء ونواب رؤساء مختلف المجموعات والهيئتين الفرعيتين.

١٦٦- وقال الرئيس في ملاحظاته الختامية<sup>(٤٥)</sup> إن المؤتمر قد حقق في نهاية الأمر الإنجاز الكبير الذي كان ينتظره العالم - خارطة طريق بالي. وقد استجابت الحكومات بطريقة حاسمة في ضوء الحقائق العلمية الجديدة وحققَت تقدماً في التخطيط بصورة جماعية لمسار جديد للبشرية يُراعي المناخ. ولاحظ أن خارطة طريق بالي تتضمن عدة مقررات ذات رؤية مستقبلية وتمثل شتى المسارات الضرورية لتحقيق مستقبل يُراعي المناخ. وفي هذا المؤتمر، أطلقت الحكومات عملية مفاوضات جديدة في إطار خطة عمل بالي التي أُعدت للتصدي لتغير المناخ قصد استكمال العمل بحلول عام ٢٠٠٩. وذكر أن الأطراف تناولت أيضاً المفاوضات في إطار الفريق العامل المخصص وحددت عام ٢٠٠٩ كموعَد نهائي، وأطلقت صندوق التكيف، وحددت نطاق ومحتوى الاستعراض بموجب المادة ٩ من بروتوكول كيوتو - وكان كل ذلك في مسار كيوتو. وبالمثل، جرى تخطيط مسار لخفض الانبعاثات بسبب إزالة

(٤٣) FCCC/KP/CMP/2007/L.1 و FCCC/CP/2007/L.1/Add.1 و FCCC/KP/CMP/2007/L.1/Add.1.

(٤٤) FCCC/CP/2007/L.6 و FCCC/KP/CMP/2007/L.7/Add.1.

(٤٥) قدم الرئيس ملاحظاته الختامية في ختام دورة مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وترد هذه الملاحظات في تقرير مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف لأنها ذات صلة بالمؤتمرين.

الأحراج، ولنقل التكنولوجيا، وشمل ذلك وضع برنامج إستراتيجي جديد. كما سلط الرئيس الضوء على أهمية العديد من المسائل الأخرى التي جرى النظر فيها، وعلى الأعمال الجارية لتنفيذ الالتزامات القائمة. ولاحظ، مع انطلاق العمل المتعلق بالمستقبل، ضرورة ألا تنسى الحكومات أن الفترة الأولى للالتزامات ستبدأ في غضون أسابيع قليلة. وعلى الرغم من البداية الممتازة التي تحققت في بالي، فلا بد من التنفيذ التام للالتزامات القائمة. وقال إن الطريق من بالي إلى موزان ثم كوبنهاغن لا يجب أن يُمهّد بالنوايا الحسنة فحسب، بل بالأفعال الملموسة والتنفيذ الصارم. وقال إن خارطة طريق بالي هي الشاهد على روح التعاون المتميزة التي أبدتها الأطراف وهي ثمرة تضامن الأطراف في التصدي لتغير المناخ - التحدي المحدد المطروح أمام التنمية البشرية في القرن الحادي والعشرين.

١٦٧- ومن ثم أعلن الرئيس احتتام الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

## المرفق الأول

### بيان الأمين العام للأمم المتحدة

فخامة الرئيس يودويونو، أصحاب السعادة، السيدات والسادة،

اسمحوا لي بأن أتوجه بالشكر لإندونيسيا حكومة وشعباً على استضافتنا، وأن أتوجه إليكم جميعاً بالشكر على وجودكم هنا.

وقبل أن أتكلم عن سبب قدومنا جميعاً إلى هنا اليوم - ألا وهو التصدي لتغير المناخ - أستأذنكم في أن أقول كلمة عن الهجومين العنيفين اللذين ارتكبا ضد الأمم المتحدة وضد المدنيين الأبرياء أمس في الجزائر. وليس هناك ما يمكن أن يبرر تحت أي ظروف وقوع هذين الهجومين الوضيعين. فمن المستحيل أن ننسى، ولن ننسى، تضحيات موظفي الأمم المتحدة، الذين يخدمون أعلى مثل البشرية، والمدنيين الأبرياء الذين لقوا حتفهم معهم. ولا يمكن أن يُفلت مرتكبو هذه الجرائم من أقوى إداة ممكنة من المجتمع الدولي بأسره.

إن أنظار العالم تتجه إلينا ونحن نجتمع هنا في بالي. وإنها للحظة تاريخية طال طريق الوصول إليها. فقد احتاج الأمر إلى عقود من الدراسة المتأنية من جانب كبار العلماء في موكبنا، وسنوات من المناقشات المحتمة بين صانعي السياسات في العالم، وعدد لا يحصى من التقارير الإعلامية التي تناقش صلة الاحترار العالمي بما نشاهده من كوارث.

وها نحن الآن، نجتمع أخيراً في بالي لنواجه التحدي الذي يميز عصرنا. نجتمع لأن وقت التردد قد ولى. فالعلم واضح، وتغير المناخ واقع، وتأثيره حقيقي. ولا مناص من أن نبدأ العمل الآن.

إن أحدث تقرير للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ يندرننا بأن العواقب ستكون وخيمة إن لم نهض بالعمل المطلوب. فمستوى مياه البحر سيرتفع؛ وسوف يزداد تواتر حدوث الفيضانات وحالات الجفاف الشديد، وتقل إمكانية التنبؤ بها؛ وستظهر الجماعات في أنحاء العالم، وبخاصة في أفريقيا ووسط آسيا؛ وسيضيع ما يصل إلى ثلث ما يضمه كوكبنا من أنواع النباتات والحيوانات.

وتلك العواقب تأكيد على أن تكلفة التقاعس عن التدخل، من حيث نتائجها البيئية والبشرية والمالية، تتجاوز بكثير تكلفة التدخل الآن.

لكن العلماء يؤكدون أيضاً وجود بصيص من الأمل: فلا يزال بإمكاننا أن نعالج المشكلة بطرق بمقدورنا تحمل تكلفتها وأن نشجع في الوقت نفسه على تحقيق الرخاء. وبوسعنا إذا ما اتبعنا سبلاً ابتكارية أن نحد من انبعاثات غاز الدفيئة، وأن نعزز النمو الاقتصادي في الوقت نفسه.

وبذلك، يكون تغير المناخ فرصة سانحة لنا بنفس القدر الذي ينطوي فيه على تهديد لنا. إنه فرصة لأن نبدأ عهداً جديداً من الاقتصادات التي تراعي تنمية مستدامة حقيقية. فالاقتصادات الجديدة يمكن أن تنمو، بل يجب عليها أن تنمو، لكن في ظل مستويات أقل من التلوث بالكربون حتى في سياق إيجاد فرص عمل جديدة وتخفيف حدة الفقر.

## أصحاب السعادة،

إن التحول إلى مستقبل أكثر مراعاة للبيئة لا يزال في بدايته، ويحتاج بإلحاح إلى تعزيز. ويلزم للاتفاق المتعدد الأطراف الذي ستسفر عنه المفاوضات في سياق اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغير المناخ أن يتيح التغييرات اللازمة. وعلينا أن نكفل هيكلاً للحوافز مشجعاً للبلدان وقطاع الأعمال والأفراد. فالأمر لا ينطوي على مفاضلة بين مواجهة تغير المناخ والسعي إلى تحقيق التنمية، ولن يمكننا على المدى الطويل أن ننعّم بالرخاء إلا إذا قمنا بالأمرين معاً.

ويتبلور الآن توافق في الآراء بشأن اللبنة الأساسية لوضع اتفاق بشأن المناخ، تشمل التكيف وتقليل الأثر والتكنولوجيا والتمويل. ولا بد أيضاً أن يكون هذا الاتفاق شاملاً لجميع البلدان المتقدمة والبلدان النامية، وأن يشركها على حد سواء. فغلافنا الجوي لا يميز بين الانبعاثات الصادرة من مصنع في آسيا أو العوادم التي تبعث من سيارة في أمريكا الشمالية أو نتيجة لعمليات إزالة الغابات في أمريكا الجنوبية أو في أفريقيا. ولا بد أن يكون هذا الاتفاق منصفاً يتجلى فيه مبدأ المسؤوليات المشتركة والمتمايزة في آن واحد.

ولمسألة العدل أهمية حاسمة، فتغير المناخ يؤثر علينا جميعاً، وإن كان تأثيره يحدث بشكل متفاوت. وأقلنا قدرة على التعامل معه هم أشد الناس تضرراً منه. وهؤلاء الذين تشكل أفعالهم أضعف أسباب هذه المشكلة هم الذين يتحملون أخطر عواقبها.

كما أن علينا التزاماً أخلاقياً بإزالة هذا الحيف. ومن واجبنا أن نوفر الحماية لأشد الفئات ضعفاً.

ولهذا، ينبغي في سياق أي اتفاق يجري التوصل إليه أن يُطلب إلى البلدان المتقدمة النمو أن تواصل أداء دور رئيسي في الحد من الانبعاثات. وينبغي منح البلدان النامية حوافز تشجعها على الحد من نمو انبعاثاتها. وفي وسعنا معاً أن ندفع إلى حقبة جديدة من الاقتصادات المراعية للبيئة، حقبة من التنمية المستدامة الحقيقية التي تستند إلى تكنولوجيا نظيفة وإلى بناء اقتصاد يكفل انخفاض مستوى الانبعاثات.

وعلينا أيضاً أن نتخذ إجراء بشأن التحديات المباشرة التي تواجهنا. ومن المهم بشكل حاسم أن نفسي بالالتزامات القائمة ونكفل مناعةً للسكان الأشد تضرراً من آثار تغير المناخ سواء في الحاضر أو المستقبل.

## المندوبون الموقرون،

إن ما ينتظره العالم من بالي - ومنكم جميعاً - هو اتفاق على الشروع في مفاوضات تفضي إلى وضع اتفاق شامل بشأن تغير المناخ. وعليكم أن تحددوا برنامجاً - أو خريطة طريق - لمستقبل مناخه مأمون بقدر أكبر، على أن يقترن البرنامج بجدول زمني محكم يؤدي إلى بلوغ الاتفاق بحلول عام ٢٠٠٩. ولهذا التاريخ أهمية حاسمة، ليس فقط بالنسبة لكفالة الاستمرارية بعد عام ٢٠١٢ عندما تنتهي الفترة الأولى من الالتزامات المتعهد بها بموجب بروتوكول كيوتو، لكنه مهم أيضاً، وبنفس القدر، من أجل التصدي لحالة تغير المناخ البالغة الإلحاح في حد ذاتها.

وإنني أجد ما يشجع في التقدم المحرز في المفاوضات المتعلقة بالاتفاقية وبروتوكول كيوتو على حد سواء. فتنفيذ وتعزيز الاتفاقات المتعلقة بالتكيف وإزالة الغابات والتكنولوجيا أمور له أهميته الآن وفي الفترة التي تلي عام ٢٠١٢ على السواء.

وإنني ألاحظ أيضاً بارتياح تحرك البلدان المشمولة بالمرفق الأول نحو سن تدابير جادة للتقليل من تغير المناخ. وأقر أيضاً الإجراءات التي اتخذتها البلدان غير المشمولة بالمرفق الأول عن طريق وضع خطط وسياسات وتدابير وطنية جديدة متعلقة بالمناخ لتحقيق التنمية المستدامة. وإنني أرحب بهذه الإجراءات، وأحث البلدان، على نحو ما ورد في البيانات التي تم الإدلاء بها أثناء هذه المفاوضات على أن تسعى لتحقيق نواياها المعلنة المتمثلة في أن تخطوا خطوات أكبر في هذا الاتجاه.

إن التوصل إلى اتفاق شامل بشأن المناخ لن يكون بالأمر اليسير. ووجود الأدوات الصحيحة لتنفيذ هذا الاتفاق من شأنها أن تساعدنا في تنفيذه بطريقة فعالة من حيث التكلفة. وسوف تساعدكم الأمم المتحدة في هذا المسعى بكل السبل الممكنة. فنحن مستعدون لتنفيذ الولايات التي عهدتم بها إلينا بالفعل، ولتقديم ما يلزمكم من دعم طوال فترة التفاوض، ومساعدتكم على تنفيذ الاتفاقات التي تتوصلون إليها.

كما تلزم بكل ذلك وكالات وصناديق وبرامج الأمم المتحدة. ونحن عازمون على أن نكون جزءاً من عملية مواجهة تغير المناخ. بل إن كبار المديرين التنفيذيين في منظومة الأمم المتحدة بدأوا بالفعل، حسبما جاء في الموجز الذي وزع على الوفود، في تحديد المساهمة المشتركة التي تقدمها الأمم المتحدة في هذه المسألة.

ومع التقدم في هذا العمل، سنواصل توفير أساس علمي متسق ذي مصداقية لفهم ما يحدث في كوكبنا وللکیفیه المثلی التي يمكن أن نتعامل بها معه. وسوف نستمر في توسيع نطاق الدعم الذي نقدمه للعمل المتصل بتغير المناخ على الصعيد العالمي والإقليمي والوطني، بالاعتماد على جدول الأعمال الذي تضعونه. وسوف نكون قدوة تحتذى، بتحقيق تعادل الانبعاث الكربوني في جميع أنحاء منظومة الأمم المتحدة.

أصحاب السعادة،

إننا أتينا إلى هنا في إطار مهمة واضحة. ففي سياق الاجتماع الرفيع المستوى بشأن المناخ الذي عقد في نيويورك في أيلول/سبتمبر<sup>(1)</sup>، دعا قادة العالم إلى تحقيق تقدم كبير في بالي. وهذه فرصتنا لكي نرقى إلى مستوى تحقيق ما دعا إليه القادة. فإذا تركنا بالي بدون تحقيق تقدم، فإننا لن نخذل قادتنا فحسب، بل وأيضاً هؤلاء الذين يتطلعون إلينا لإيجاد حل، وهم شعوب هذا العالم.

هذا هو التحدي الأخلاقي الذي يواجهه جيلنا. ولا يقتصر هذا الأمر على كوننا الآن محط أنظار العالم، بل الأهم هو أن الأجيال المقبلة تعتمد علينا، ولا يمكننا أن نحرم أطفالنا من مستقبلهم.

إننا جميعاً جزء من مشكلة الاحترار العالمي. فدعونا نصبح سوياً جزءاً من الحل الذي سيبدأ في بالي. ودعونا نحول أزمة المناخ إلى اتفاق بشأن المناخ.

---

(1) "المستقبل بين أيدينا: التحدي الذي تواجهه القيادة في مجال تغير المناخ"، مقر الأمم المتحدة، نيويورك، ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧.

المرفق الثاني

أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة الثالثة  
لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

ألف - الأطراف في بروتوكول كيوتو

الجمهورية العربية الليبية	البرتغال	الإتحاد الروسي
الجمهورية التشيكية	بلجيكا	إثيوبيا
الجمهورية الدومينيكية	بلغاريا	أذربيجان
الجمهورية العربية السورية	بليز	الأرجنتين
جمهورية الكونغو الديمقراطية	بنغلاديش	الأردن
جمهورية تنزانيا المتحدة	بنما	أرمينيا
جمهورية كوريا	بنن	إريتريا
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	بوتان	إسبانيا
جمهورية مقدونيا	بوتسوانا	إستونيا
اليوغوسلافية السابقة	بوركينافاسو	إسرائيل
جنوب أفريقيا	بوروندي	إكوادور
جورجيا	البوسنة والهرسك	ألبانيا
جيبوتي	بولندا	ألمانيا
الدانمرك	بوليفيا	الإمارات العربية المتحدة
دومينيكا	بيرو	أندورا
الرأس الأخضر	بيلاروس	إندونيسيا
رواندا	تايلند	أنغولا
رومانيا	تركمانستان	أوروغواي
زامبيا	ترينيداد وتوباغو	أوزبكستان
ساموا	تشاد	أوغندا
سانت فنسنت وجزر غرينادين	توغو	أوكرانيا
سانت لوسيا	توفالو	إيران (جمهورية - الإسلامية)
سري لانكا	تونس	آيرلندا
السلفادور	تونغا	آيسلندا
سلوفاكيا	جامايكا	إيطاليا
سلوفينيا	الجزيل الأسود	بابوا غينيا الجديدة
سنغافورة	الجزائر	باراغواي
السنغال	جزر البهاما	باكستان
سوازيلند	جزر سليمان	بالاو
السودان	جزر القمر	البحرين
سورينام	جزر كوك	البرازيل
السويد	الجماعة الأوروبية	بربادوس

المملكة المتحدة لبريطانيا	كمبوديا	سويسرا
العظمى وأيرلندا الشمالية	الكاميرون	سيراليون
منغوليا	كندا	سيشيل
موريتانيا	كوبا	شيلي
موريشيوس	كوت ديفوار	صربيا
موزامبيق	كوستاريكا	عمان
موناكو	كولومبيا	غابون
ميانمار	الكونغو	غامبيا
ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)	الكويت	غانا
ناميبيا	كينيا	غرينادا
ناورو	لاتفيا	غواتيمالا
النرويج	لبنان	غيانا
النمسا	لكسمبرغ	غينيا
نيبال	ليبيريا	غينيا الاستوائية
النيجر	ليتوانيا	غينيا - بيساو
نيجيريا	ليختنشتاين	فانواتو
نيكاراغوا	ليسوتو	فرنسا
نيوزيلندا	مالطة	الفلبين
نيوي	مالي	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
هايتي	ماليزيا	فنلندا
الهند	مدغشقر	فيجي
هندوراس	مصر	فييت نام
هنغاريا	المغرب	قبرص
هولندا	المكسيك	قطر
اليابان	ملاوي	قيرغيزستان
اليمن	ملديف	كرواتيا
اليونان	المملكة العربية السعودية	كرياس

#### باء - الدول المراقبة

الصومال	تيمور - ليشتي	أستراليا*
طاجيكستان	جزر القمر	أفغانستان
العراق	جمهورية أفريقيا الوسطى	بروني دار السلام
كازاخستان	زمبابوي	تركيا
الكرسي الرسولي	سان تومي وبرينسيبي	تشاد
الولايات المتحدة الأمريكية	سانت كيتس ونيفيس	تونغا

\* تشير إلى الدول التي كانت قد صدقت على بروتوكول كيوتو أو انضمت إليه عند انعقاد الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بيد أن البروتوكول لم يدخل حيز التنفيذ بعد بالنسبة لها.

جيم - الكيانات التي تلقت دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات  
وأعمال الجمعية العامة والتي لها بعثات مراقبة دائمة في المقر

فلسطين

دال - هيئات الأمم المتحدة وبرامجها

الأمم المتحدة  
منظمة الأمم المتحدة للطفولة  
مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية  
إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية التابعة للأمم المتحدة  
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي  
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ  
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا  
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا  
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا  
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي  
برنامج الأمم المتحدة للبيئة  
منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات  
برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية  
معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث  
الأمم المتحدة/الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث  
مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان/مركز حقوق الإنسان  
صندوق الأمم المتحدة للسكان  
جامعة الأمم المتحدة

هاء - أمانات الاتفاقيات

اتفاقية التنوع البيولوجي  
اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر  
اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال المرفق بها  
الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال

واو - الوكالات المتخصصة ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة  
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة  
المنظمة الدولية للطيران المدني  
المنظمة البحرية الدولية  
البنك الدولي/مؤسسة التمويل الدولية  
اللجنة الأوقيانوغرافية الحكومية الدولية  
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية  
منظمة العمل الدولية  
صندوق النقد الدولي  
الاتحاد الدولي للاتصالات  
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية  
الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ  
مرفق البيئة العالمية

زاي - منظمات ذات صلة بمنظومة الأمم المتحدة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية  
منظمة التجارة العالمية

المرفق الثالث

قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار  
البند ١٠ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٨ من جدول أعمال  
مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

[بالإسبانية/الإنكليزية/الفرنسية/فقط]

**Afghanistan**

Mr. Dad Mohammad Baheer  
Executive Director-General, National Environment Protection Agency

**Albania**

H.E. Mr. Lufter Xhuveli  
Minister of Environment, Forests and Water Administration

**Algeria**

E. Mr. Chérif Rahmani  
Minister of Land Planning, Environment and Tourism

**Angola**

H.E. Mr. Diekumpuna Sita José  
Minister of Urban Affairs and Environment

**Argentina**

Mr. Miguel E. Pellerano  
Undersecretary of Environmental Policy, Secretariat of Environment and Sustainable Development

**Austria**

H.E. Mr. Josef Pröll  
Minister of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management

**Australia** (*speaking on behalf of the Umbrella Group*)

H.E. Ms. Penny Wong  
Minister for Climate Change and Water

**Bangladesh**

H.E. Ms. Ismat Jahan  
Ambassador/Permanent Representative of the People's Republic of  
Bangladesh to the United Nations in New York

**Bahamas**

H.E. Mr. Earl Deveaux  
Minister of Works and Utilities

**Barbados**

H.E. Ms. Elizabeth Thompson  
Minister of Energy and the Environment

**Belarus**

Mr. Alexander Nikolaevitch Apatsky  
First Deputy Minister of Natural Resources and Environmental Protection

**Belgium**

H.E. Ms. Evelyne Huytebroeck  
Minister for Environment and Energy

**Belize**

H.E. Ms. Lisa Shoman  
Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade

**Benin**

S.E. Mme. Juliette Biao Koudenoukpo  
Ministre de l'Environnement et de la Protection de la Nature

**Bhutan**

H.E. Mr. Dasho Nado Rinchen  
Deputy Minister of Environment, National Environment Commission

**Botswana**

H.E. Mr. Onkokame Kitso Mokaila  
Minister of Environment, Wildlife and Tourism

**Brazil**

H.E. Mr. Celso Amorim  
Minister of External Relations

**Brunei Darussalam**

H.E. Mr. Pehin Dato HJ. Abdullah Bakar  
Minister of Development

**Burkina Faso**

M. Alain Edouard Traore  
Secrétaire Général du Ministère de l'Environnement et du Cadre de Vie

**Cambodia**

H.E. Mr. Mok Mareth  
Senior Minister and Minister of Environment

**Cameroon**

S.E. M. Hele Pierre  
Ministre de l'Environnement et de la Protection de la Nature

**Canada**

H.E. Mr. John Baird  
Minister of the Environment

**Cape Verde**

H.E. Mr. Antonio Monteiro Lima  
Ambassador/Permanent Representative of Cape Verde to the United Nations in New York

**Chad**

M. Sandjima Dounia  
Secrétaire Général, Ministère de l'Environnement de la Qualité de Vie et des Parcs Nationaux

**Chile**

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte  
Minister of the Environment

**China**

H.E. Mr. Xie Zhenhua  
Minister, Vice-Chairman, National Development and Reform Commission

**Colombia**

H.E. Mr. Juan Lozano-Ramirez  
Minister of Environment, Housing and Territorial Development

**Congo**

H.E. Mr. Andre Okombi-Salissa  
Minister of Tourism and Environment

**Cook Islands**

H.E. Mr. Kete Ioane  
Minister for Environment

**Croatia**

Ms. Jasenka Nécak  
Head of Sector for Atmosphere, Sea and Soil  
Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction

**Cuba**

S.E. Sr. José Antonio Diaz-Duque  
Viceministro, Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente

**Democratic Republic of the Congo**

H.E. Mr. José Endundo Bononge  
Minister of Environment

**Denmark**

H.E. Ms. Connie Hedegaard  
Minister for Climate and Energy

**Dominican Republic**

H.E. Mr. Omar Ramirez Tejada  
Secretary of State, Secretariat of Environment and Natural Resources

**Ecuador**

H.E. Mr. Rodrigo Yepes-Enriquez  
Ambassador of Ecuador to the Republic of Indonesia

**Egypt**

H.E. Mr. Maged George Elias Ghattas  
Minister of State for Environmental Affairs

**El Salvador**

H.E. Mr. Carlos José Guerrero Contreras  
Minister of Environment and Natural Resources

**Estonia**

H.E. Mr. Jaanus Tamkivi  
Minister of the Environment

**European Community**

H.E. Mr. Stavros Dimas  
Commissioner for the Environment

**Fiji**

H.E. Ms. Lavinia Bernadette Rounds Ganilau  
Minister for Tourism and Environment

**Finland**

H.E. Mr. Kimmo Kalevi Tiilikainen  
Minister of the Environment

**France**

H.E. Mr. Jean-Louis Borloo  
State Minister, Ministry for Ecology, Sustainable Development and Spatial Planning

**Gabon**

H.E. Ms. Georgette Koko  
Deputy Prime Minister

**Gambia**

H.E. Mr. Momodou A. Cham  
Secretary of State, Department of State for Forestry and the Environment

**Georgia**

Ms. Nona Karalashvili  
Head, Sustainable Development Department  
Ministry of Environment, Protection and Natural Resources

**Germany**

H.E. Mr. Sigmar Gabriel  
Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

**Grenada** (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Angus Friday  
Ambassador/Permanent Representative of Grenada to the United Nations in New York

**Ghana**

H.E. Mr. Maxwell Kofi Jumah  
Deputy Minister of Local Government, Rural Development and the Environment

**Greece**

H.E. Mr. Stavros Kaloyannis  
Deputy Minister for the Environment

**Guatemala**

H.E. Mr. Juan Mario Dary  
Minister of Environment and Natural Resources

**Guinea**

S.E. M. Mahmoud Camara  
Ministre de l'Agriculture, de l'Élevage, de l'Environnement, des Eaux et Forêts

**Guyana**

H.E. Mr. Robert M. Persaud  
Minister of Agriculture

**Honduras**

H.E. Ms. Mayra Janeth Mejía del Cid  
Minister of Natural Resources and Environment

**Hungary**

H.E. Mr. Gábor Fodor  
Minister of Environment and Water

**Iceland**

H.E. Ms. Thorunn Sveinbjarnardóttir  
Minister for the Environment

**India**

H.E. Mr. Kapil Sibal  
Minister of Science, Technology and Earth Sciences

**Indonesia**

H.E. Mr. Emil Salim  
Special Envoy of the President of Indonesia  
Member of the Presidential Advisory Council

**Iran (Islamic Republic of)**

H.E. Ms. Fatemeh Vaez Javadi  
Vice-President and Head of the Department of Environment

**Ireland**

H.E. Mr. John Gormley  
Minister of the Environment, Heritage and Local Government

**Italy**

H.E. Mr. Alfonso Pecoraro Scanio  
Minister for Environment, Land and Sea

**Jamaica**

Mr. André Franklin  
Parliamentary Secretary, Ministry of Health and Environment

**Japan**

H.E. Mr. Ichiro Kamoshita  
Minister of the Environment

**Jordan**

H.E. Mr. Faris Mohamad Al-Junaidi  
Deputy Minister of Environment

**Kazakhstan**

H.E. Mr. Nurlan A. Iskakov  
Minister of Environmental Protection

**Kiribati**

H.E. Mr. Tetabo Nakara  
Minister of Environment, Lands and Agricultural Development

**Kuwait**

Mr. Abbas Ali Naqi  
Under-Secretary, Ministry of Oil

**Lesotho**

H.E. Mr. Monyane Moleleki  
Minister of Natural Resources

**Liberia**

Mr. Ben Turtur Donnie  
Executive Director, Environmental Protection Agency of Liberia

**Libyan Arab Jamahiriya**

H.E. Mr. Salaheddin M. El Bishari  
Ambassador of the Libyan Arab Jamahiriya to the Republic of Indonesia

**Lithuania**

H.E. Mr. Arunas Kundrotas  
Minister of Environment

**Luxembourg**

H.E. Mr. Lucien Lux  
Minister of Environment

**Madagascar**

Mr. Rakotobe Tovondriaka  
Secretary General, Ministry of Environment, Water, Forest and Tourism

**Malawi**

H.E. Mr. John Khumbo Chirwa  
Minister of Lands and Natural Resources

**Malaysia**

H.E. Mr. Dato' Seri Azmi Khalid  
Minister of Natural Resources and Environment

**Maldives** (*speaking on behalf of the least developed countries*)

H.E. Mr. Ahmed Abdulla  
Minister of Environment, Energy and Water

**Mali**H.E. Mr. AG Alhassane Aghatam

Minister of Environment

**Mauritania**

H.E. Ms. Aicha Mint Sidi Bouna  
Minister of Environment

**Mauritius**

H.E. Mr. Anil Kumar Bachoo  
Minister of Environment and National Development Unit

**Mexico**

H.E. Mr. Juan Elvira Quesada  
Minister for Environment and Natural Resources

**Micronesia (Federated States of)**

Mr. Andrew Yatilman  
Director, Office of Environment and Emergency Management

**Monaco**

M. Patrick van Klaveren  
Ministre conseiller/Délégué permanent auprès des organismes internationaux à caractère scientifique, environnemental et humanitaire

**Mongolia**

H.E. Mr. Baldan Enkhmandakh  
Vice-Minister, Ministry of Nature and Environment

**Morocco**

Mr. Abdelhay Zerouali  
Secretary of State for Water and Environment

**Mozambique**

H.E. Mr. Luciano André de Castro  
Minister of Coordination for Environmental Action

**Namibia**

H.E. Mr. Willem Konjore  
Minister of Environment and Tourism

**Nepal**

Mr. Narayan Prasad Silwal  
Secretary, Ministry of Environment, Science and Technology

**Netherlands**

H.E. Ms. Jacqueline Cramer  
Minister of Housing, Spatial Planning and the Environment

**New Zealand**

H.E. Mr. David Parker  
Minister Responsible for Climate Change Issues

**Nicaragua**

Mr. Lautaro Sandino Montes  
Director of Multilateral Organizations, Ministry of Foreign Affairs

**Niger**

H.E. Mr. Mohamed Akotey

Minister of the Environment and the fight against Desertification

**Nigeria** (*speaking on behalf of the African group*)

H.E. Ms. Halima Tayo Alao

Minister of Environment, Housing and Urban Development

**Niue**

Mr. Pokotoa Sipeli

Associate Minister, Niue Meteorological Service, Niue Climate Change Project

**Norway**

H.E. Mr. Erik Solheim

Minister of the Environment and International Development

**Pakistan** (*speaking on behalf of the Group of 77 and China*)

H.E. Mr. Munir Akram

Ambassador/Permanent Representative of Pakistan to the United Nations in New York

**Panama**

Ms. Ligia Castro de Doens

General Administrator, National Environmental Authority of Panama

**Peru**

Mr. Manuel Bernales

President of the National Council on Environment

**Philippines**

H.E. Mr. Jose L. Atienza, Jr.

Secretary, Department of Environment and Natural Resources

**Poland**

H.E. Mr. Maciej Nowicki

Minister of the Environment

**Portugal** (*speaking on behalf of the European Community and its member States*)

H.E. Mr. Francisco Nunes Correia

Minister for the Environment, Spatial Planning and Regional Development

**Republic of Korea**

H.E. Mr. Kyoo-Yong Lee

Minister of Environment

**Romania**

H.E. Mr. Silviu Stoica

Secretary of State, Ministry of Environment and Sustainable Development

**Russian Federation**

H.E. Mr. Alexander Bedritsky

Head of the Russian Federal Service for Hydrometeorology and Environmental Monitoring (Roshydromet)

**Rwanda**

H.E. Ms. Patricia Hajabakiga  
Minister of State in charge of Lands and Environment

**Samoa**

H.E. Mr. Aliioaiga Feturi Elisaia  
Ambassador/Permanent Representative of Samoa to the United Nations in New York

**Saudi Arabia**

H.E. Mr. Ali Bin Ibrahim Al-Naimi  
Minister of Petroleum and Mineral Resources

**Senegal**

S.E. M. Djibo Leyti Ka  
Ministre d'Etat, Ministère de l'Environnement, de la Protection de la Nature,  
des Bassins de Rétention et des Lacs Artificiels

**Serbia**

H.E. Mr. Sasa Dragin  
Minister of Environmental Protection

**Seychelles**

H.E. Mr. Joel Morgan  
Minister of Environment, Natural Resources and Transport

**Slovenia**

H.E. Mr. Janez Podobnik  
Minister of the Environment and Spatial Planning

**Solomon Islands**

H.E. Mr. Collin Beck  
Ambassador/Permanent Representative of the Solomon Islands to the United Nations in New York

**South Africa**

H.E. Mr. Marthinus van Schalkwyk  
Minister of Environment and Tourism

**Spain**

H.E. Ms. Cristina Narbona Ruiz  
Minister of Environment

**Sri Lanka**

Mr. Udaya Prabath Gammanpila  
Chairman, Central Environmental Authority, Ministry of Environment and Natural Resources

**Sudan**

H.E. Mr. Sulieman Mohamed Mustafa  
Ambassador of Sudan to the Republic of Indonesia

**Suriname**

H.E. Ms. Angelic Alihusain-del Castilho  
Ambassador of the Republic of Suriname to the Republic of Indonesia

**Sweden**

H.E. Mr. Andreas Carlgren  
Minister of the Environment

**Switzerland**

H.E. Mr. Moritz Leuenberger  
Minister for the Environment, Transport, Energy and Communication

**Thailand**

H.E. Mr. Yongyuth Yuthavong  
Minister of Natural Resources and Environment

**Timor-Leste**

H.E. Mr. José Luis Guterres  
Deputy Prime Minister

**Tonga**

H.E. Lord Tuita  
Minister for Lands, Survey, Natural Resources and Environment

**Tunisia**

S.E. M. Nadhir Hamada  
Ministre de l'Environnement et du Développement Durable

**Turkey**

Mr. Hasan Z. Sarikaya  
Undersecretary, Ministry of Environment and Forestry

**Tuvalu**

H.E. Mr. Tavau Teii  
Deputy Prime Minister and Minister for Natural Resources and Environment

**Uganda**

H.E. Ms. Maria Mutagamba  
Minister of Water and Environment

**Ukraine**

Mr. Vitaliy Nakhlyupin  
Head of the National Environmental Investment Agency

**United Arab Emirates**

H.E. Mr. Yousef Rashid Al Sharhan  
Ambassador of the United Arab Emirates to the Republic of Indonesia

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

H.E. Mr. Hilary Benn  
Secretary of State, Department for Environment, Food and Rural Affairs

**United Republic of Tanzania**

H.E. Mr. Mark James Mwandosya  
Minister of State for Environment, Vice-President's Office

**United States of America**

H.E. Ms. Paula Dobriansky  
Under Secretary of State for Democracy and Global Affairs

**Uruguay**

Mr. Gerardo Ariel Rusiñol  
Environment Director, Ministry of Foreign Affairs

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

H.E. Ms. Maria Jacqueline Mendoza  
Ambassador, Permanent Mission of the Bolivarian Republic of Venezuela to the United Nations  
Environment Programme

**Viet Nam**

H.E. Mr. Khoi Nguyen Pham  
Minister of Natural Resources and Environment

**Yemen**

H.E. Mr. Abdul-Rahman F. Al-Eryani  
Minister of Water and the Environment

**Zambia**

H.E. Mr. Michael L. Kaingu  
Minister of Tourism, Environment and Natural Resources

**Zimbabwe**

Ms. Margaret Sangarwe  
Permanent Secretary, Ministry of Environment and Tourism

المرفق الرابع

الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية في الفترة ٢٠٠٨-٢٠١٢

- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠٠٨: من ٢ إلى ١٣ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠٠٨: من ١ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠٠٩: من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠٠٩: من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠١٠: من ٣١ أيار/مايو إلى ١١ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠١٠: من ٨ إلى ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠١١: من ٦ إلى ١٧ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠١١: من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠١٢: من ١٤ إلى ٢٥ أيار/مايو
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠١٢: من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون الأول/ديسمبر

المرفق الخامس

الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف  
في بروتوكول كيوتو في دورته الثالثة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي.	FCCC/KP/CMP/2007/1
امتيازات وحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو: تنفيذ المقرر 9/م أ-2. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2007/2
التقرير السنوي المقدم من المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2007/3 (الجزءان الأول والثاني)
التقرير السنوي للجنة الإشراف على التنفيذ المشترك المقدم إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2007/4 (الجزءان الأول والثاني)
تقرير إدارة سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو التقرير السنوي لإدارة سجل المعاملات الدولي. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2007/5
التقرير السنوي للجنة الامتثال المقدم إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	FCCC/KP/CMP/2007/6
اقترح مقدم من بيلاروس للإعداد لتنفيذ تعديل المرفق 'باء' لبروتوكول كيوتو (المقرر 10/م أ-2) قبل بدء نفاذه. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2007/7
تقرير بشأن وثائق التفويض. تقرير مقدم من المكتب	FCCC/CP/2007/5- FCCC/KP/CMP/2007/8
توليف التقارير المتعلقة بنطاق ومحتوى الاستعراض الثاني بموجب المادة 9 من بروتوكول كيوتو والاستعدادات المطلوبة لإجراء الاستعراض. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2007/INF.1
حلقة عمل بشأن اقتراح الاتحاد الروسي المتعلق بوضع الإجراءات الملائمة للموافقة على التعهدات الطوعية. تقرير قدمه رئيس حلقة العمل	FCCC/KP/CMP/2007/INF.2
نطاق ومحتوى الاستعراض الثاني بموجب المادة 9 من بروتوكول كيوتو والاستعدادات المطلوبة لإجراء الاستعراض. تقارير مقدمة من الأطراف	FCCC/KP/CMP/2007/Misc.1 و Add.1 و Add.2

- آراء بشأن اقتراح الاتحاد الروسي المتعلق بوضع الإجراءات الملزمة لتمكين أطراف بروتوكول كيوتو من اعتماد التزامات طوعية. تقارير مقدمة من الأطراف ومن دولة طرف/لها صفة المراقب الخطة الدولية المتعلقة بالتكثيف. تقرير مقدم من توفالو
- FCCC/KP/CMP/2007/Misc.2  
Add.2 و Add.1
- FCCC/CP/2007/Misc.2-  
FCCC/KP/CMP/2007/Misc.3
- مشروع تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الثالثة
- FCCC/KP/CMP/2007/L.1
- مشروع تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الثالثة. إضافة
- FCCC/CP/2007/L.1/Add.1-  
FCCC/KP/CMP/2007/L.1/Add.1
- إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو. اقتراح مقدم من الرئيس
- FCCC/KP/CMP/2007/L.2
- مزيد من الإرشادات المتصلة بآلية التنمية النظيفة. اقتراح مقدم من الرئيس
- FCCC/KP/CMP/2007/L.3
- تقرير مقدم من لجنة الامتثال. اقتراح مقدم من الرئيس
- FCCC/KP/CMP/2007/L.4
- استنتاجات بشأن الاقتراح المقدم من بيلاروس للإعداد لتنفيذ تعديل المرفق باء في بروتوكول كيوتو (المقرر ١٠/م أ-٢) قبل بدء نفاذه. اقتراح مقدم من الرئيس
- FCCC/KP/CMP/2007/L.5
- بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
- FCCC/KP/CMP/2007/L.6
- الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية إندونيسيا وسكان محافظة بالي. مشروع قرار قدمته جمهورية بولندا
- FCCC/CP/2007/L.6-  
FCCC/KP/CMP/2007/L.7
- استعراض بروتوكول كيوتو وفقا للمادة ٩ منه. اقتراح مقدم من الرئيس
- FCCC/KP/CMP/2007/L.8
- استنتاجات بشأن تقرير الرئيس عن المشاورات المتعلقة بالاقتراح المقدم من الاتحاد الروسي. اقتراح مقدم من الرئيس
- FCCC/KP/CMP/2007/L.9
- تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها السادسة والعشرين، المعقودة في بون في الفترة من ٧ إلى ١٨ أيار/مايو ٢٠٠٧
- FCCC/SBSTA/2007/4
- مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها السابعة والعشرين
- FCCC/SBSTA/2007/L.11

- آثار التغييرات المحتملة للحد المقرر لأنشطة مشاريع التحريج وإعادة التحريج الصغيرة في إطار آلية التنمية النظيفة. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس. إضافة  
FCCC/SBSTA/2007/L.18/Add.1
- إرشادات الممارسات الجيدة فيما يتعلق بأنشطة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة في إطار الفقرتين ٣ و ٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس  
FCCC/SBSTA/2007/L.21/Add.1
- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها السادسة والعشرين، المعقودة في بون في الفترة من ٧ إلى ١٨ أيار/مايو ٢٠٠٧  
FCCC/SBI/2007/15 and Corr.1 and Add.1/Corr.1
- مشروع تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها السابعة والعشرين  
FCCC/SBI/2007/L.19
- امتيازات وحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقدم من الرئيس  
FCCC/SBI/2007/L.20
- تقرير مدير سجل المعاملات الدولية بموجب بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس  
FCCC/SBI/2007/L.21
- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية. مشروع استنتاجات اقترحه الرئيس  
FCCC/SBI/2007/L.23/Add.1
- صندوق التكيف. مشروع استنتاجات اقترحه الرئيس  
FCCC/SBI/2007/L.30
- تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته الثالثة المعقودة في بون في الفترة من ١٤ إلى ١٨ أيار/مايو ٢٠٠٧  
FCCC/KP/AWG/2007/2
- تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال الجزء الأول من دورته الرابعة المعقودة في فيينا في الفترة من ٢٧ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧  
FCCC/KP/AWG/2007/4
- مشروع تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن الجزء الثاني من دورته الرابعة  
FCCC/KP/AWG/2007/L.5